



Facultad de Filosofía y Letras  
*Facultá de Filosofía y Lletres*  
*Faculty of Humanities*

---

Universidad de Oviedo ~ *Universidá d'Uviéu* ~ *University of Oviedo*

# USO DE LA MÚSICA EN EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA ESPAÑOLA EN EL AULA DE ELE

Máster Español como Lengua Extranjera

(XIV Edición)

Curso 2022-2023

Autor: MANUEL JOSÉ CASTRO ARROYO

Tutor: PABLO MARTÍNEZ MENÉNDEZ

Julio 2023

Autor: Manuel José Castro Arroyo

Tutor: Pablo Martínez Menéndez

Julio 2023

## **Resumen**

En este Trabajo Fin de Máster defiendo la música como herramienta para las clases de Español como Lengua Extranjera. Con la expansión y difusión del fenómeno, el componente emocional y lúdico que posee, es un gran aliciente para motivar al alumnado de ELE. Pese a que existan prejuicios sobre estos planteamientos más lúdicos, la música y otros elementos que asociamos al ocio constituyen elementos valiosísimos para la clase de ELE. Eso sí, de una forma mucho más amena y divertida.

En este trabajo también expongo las numerosas ventajas de usar este recurso, el de las canciones, en el aula de ELE. Es un recurso que el docente también debe saber aplicar y lograr obtener el máximo rendimiento posible. No es suficiente con reproducir la canción: hay que saber explotarla.

## **Abstract**

In this Master's Dissertation, I explain music as a tool to offer lessons in Spanish as a Foreign Language. With the expansion and spread of this phenomenon, the music in Spanish, and the emotional and playful components that music possesses, it is a great incentive to motivate the student body of ELE. Although there are prejudices about the using proposals being more playful, music and other elements that we associate with leisure time constitute appreciated elements of the classroom of ELE. Undoubtedly, in a much more pleasant and funny way.

In this dissertation, I also explain the large advantages about use this resource (the songs) in ELE classes. It is a tool that teachers should know how to apply and obtain efficiency. Playing the song is not enough: we must know how to exploit it.

<b>Índice General</b>	<b>Página</b>
<b>Introducción.....</b>	<b>5</b>
<b>Ventajas de utilizar canciones en el aula de ELE.....</b>	<b>10</b>
<b>Destrezas y habilidades.....</b>	<b>16</b>
<b>Propuesta Didáctica.....</b>	<b>21</b>
<b>Actividades.....</b>	<b>25</b>
<b>Conclusiones.....</b>	<b>66</b>
<b>Referencias.....</b>	<b>68</b>

## **Introducción:**

La música ha acompañado al ser humano a lo largo de, prácticamente, toda su historia. Ya sea para marcar el ritmo de trabajo, rituales funerarios o ciertos eventos festivos y lúdicos tanto tradicionales como actuales, siempre ha estado, y sigue estando, presente en nuestro día a día (Guevara Sanín, 2010).

Muchas actividades lúdicas y de ocio parecen estrechamente ligadas a la música, que las acompaña ayudando a configurar una atmósfera festiva. ¿Resulta concebible separar las actividades lúdicas de la audición musical? Difícilmente, ya que, para la mayoría de los jóvenes, la música acompaña tanto la práctica de deporte en el gimnasio como el consumo de una bebida en un bar.

El trasfondo de la expansión, difusión y amplificación de este arte es cada vez más notorio. Desde que comenzó la producción de la música grabada, (principalmente en vinilo), hasta nuestros días, este arte, la música, ha experimentado un crecimiento más que exponencial. Hoy en día, se produce, graba y promociona más música de la que se ha hecho nunca, debido a la evidente facilidad con la que se puede componer y difundir debido a que se han acercado los medios para producir música a casi cualquier usuario, cuestión que hará unos 30-40 años no era tan fácil, puesto que sólo podían crear música unos pocos “privilegiados”.

Lo que sí me gustaría recalcar y destacar que este gran “boom” de la música podemos aprovecharlo para crear un aliciente y un incentivo en el alumnado de Español como Lengua Extranjera, a la hora de aprender español en el amplísimo mundo de la música en esta lengua. Podemos trabajar diversos aspectos de la lengua española a través de la música, entre ellos la comprensión auditiva, aspectos gramaticales, léxicos, vocabulario y aspectos culturales, en función del artista y del contexto en el que se enmarca la creación musical. No hay que olvidar que el mundo hispanohablante no es homogéneo, ni en todos los países hispanohablantes se habla el español exactamente de la misma manera y con el mismo vocabulario y las mismas reglas gramaticales.

En cada país o, incluso, cada región del mundo hispanohablante se usa y pronuncia el español de forma distinta, aunque se trate de exactamente el mismo idioma. Ni siquiera

en España, país originario del idioma, se habla de forma homogénea, difiere mucho el habla de la lengua española, según la use un asturiano, un madrileño o un andaluz. Por ejemplo, mientras que un madrileño comete leísmo, laísmo y loísmo, fenómeno que consiste básicamente en confundir el complemento indirecto con el directo y viceversa a la hora de pronunciarlo, tanto los asturianos como los andaluces no cometen este error.

A la hora de hablar de objetos o acciones de uso cotidiano de forma coloquial, los madrileños suelen usar aumentativos y los asturianos o los andaluces, diminutivos. Por ejemplo, para los vocablos “rato” y “café”, un madrileño diría “ratazo” y “cafelazo”, un asturiano diría “ratín” y “cafetín” y un andaluz “ratillo” y “cafelillo”. Nótese que, aunque tanto asturianos como andaluces usen diminutivos, difieren en su terminación: no son exactamente los mismos.

Luego, un rasgo del español hablado en Asturias consiste en la utilización de pronombres enclíticos, como los del imperativo en castellano, con la mayoría de los verbos conjugados. Ejemplos: “díjolo” en lugar de “lo dijo”, “llámome” en lugar de “me llamo” o “vístela” en lugar de “la viste”. Otro rasgo característico de Andalucía es la velocidad al hablar y la economía del lenguaje. Por ejemplo, en lugar de decir “ha sido todo para nada”, se diría “ha sío to pa ná” en lugar de “todo el rato” “tol rato” o en lugar de “qué ha pasado”, “capasao”. También existe tendencia a aspirar la –s y la –r cuando van delante de otra consonante, fenómeno fonológico que no se produce en otros lugares de España.

Así como tenemos variedades en la pronunciación del español, también tenemos variedades en la música con dicho idioma. Con respecto al uso de la música en español en el aula de ELE, me parece un recurso muy eficaz y útil para llevarlo al aula. No se trataría de usarlo como recurso único, sino, como una herramienta más en el transcurso de la docencia. Tampoco sería conveniente utilizarlo como premio frente a una tediosa actividad docente y de aprendizaje. Es un recurso en sí mismo, y como tal, hay que prestarle la misma atención y dedicación que a los demás: no es un simple pasatiempo.

Es necesario no ceñirse en clases que no vayan más allá del aspecto puramente magistral, dando una lección detrás de otra, acumulando vastos conocimientos de vocabulario, que,

probablemente no sepan ni cuando utilizarlo o numerosas reglas gramaticales y ortográficas sin que sepan distinguir el momento adecuado de ponerlas en uso.

Entendiendo que se enseñen estos aspectos en el aula, considero que la docencia de la lengua española, no debe limitarse a clases magistrales, basadas en métodos cercanos a los nocio-funcionales.

Ya sea para enseñar español, inglés o física cuántica, el juego, el humor, el teatro o en este caso, la música, provocan que el alumno se sienta partícipe y creador de su propia trayectoria de aprendizaje, y no, como suele pasar en la didáctica puramente magistral, un mero receptáculo de conocimientos emitido por el profesor y recibidos por el alumno de forma pasiva y monótona.

Dentro del marco conceptual de la comprensión auditiva, ciertos autores, entre ellos Rost, (2002) definen la escucha como:

Un proceso de recibir lo que el emisor en realidad expresa (la orientación receptiva): construir y representar (la orientación constructiva); negociar el significado con el emisor y responder (la orientación colaborativa); y crear significado a través de la participación, la imaginación y la empatía (la orientación transformativa). La escucha es un proceso de interpretación activo y complejo en el cual la persona que escucha establece una relación entre lo que escucha y lo que es ya conocido para él o ella.

Luego, según la profesora M.<sup>a</sup> Isabel Iglesias Casal de la Universidad de Oviedo, en los apuntes “Las Destrezas básicas como actividades de Comunicación”, en el apartado de comprensión auditiva, expresa un modelo pedagógico para el trabajo de la comprensión oral, basado en cinco principios básicos, resumidos en:

1. La comprensión oral es una actividad multidimensional que además conlleva tener “juicio crítico”.
2. La comprensión oral apela tres tipos de conocimientos a) saber sociobjetual, b) saber enciclopédico y c) saber lingüístico.
3. La comprensión oral se manifiesta mediante esquemas mentales, los cuales, a su vez funcionan como estrategias comprensivas, en un proceso inductivo.
4. La comprensión oral combina tanto procesos activos como pasivos.
5. La comprensión oral conjuga los tres ángulos habituales del acto del habla: el papel de texto, el papel del “yo”, y el papel del “tú”. Estamos en una dimensión polivalente.

Una vez citados la definición y el texto de Iglesias Casal, está claro que la comprensión auditiva es la faceta que más se puede trabajar y potenciar en el aula de ELE. Pero, ¿es la única? Claro que no: tenemos muchas más destrezas y campos que podemos trabajar y mejorar en el aula. Entre ellos, diversos aspectos fonéticos y fonológicos, como el ritmo, la entonación y la prosodia, o incluso, el acento del emisor. También diversos aspectos de vocabulario y gramaticales, por ejemplo, por qué se recurre a cierto término y no otro, o por qué cierto tiempo verbal determinado, en la letra de la canción.

Además, se pueden trabajar aspectos léxicos y pragmáticos, por ejemplo, el registro que se usa en la letra de la canción, qué es lo que se quiere transmitir y cuáles podrían ser las posibles interpretaciones del mensaje explícito o implícito. Según el contexto y el lugar donde se produjo la obra musical, podemos deducir o hacer inferencias acerca del mensaje o sentimiento que se pretende transmitir. Incluso se puede trabajar la expresión escrita creando actividades a partir de la canción o canciones escuchadas y formar debates entre los alumnos y el profesor, para intercambiar impresiones, opiniones y puntos de vista, fortaleciendo también en este caso la expresión oral y creando un ambiente ameno y afable para el alumno.

También habría que tener en cuenta según la situación y atmósfera del aula, si estamos en un grupo inicial o avanzado, o si el alumnado es de diversas procedencias geográficas o no. Hay que ser selectivo y cuidadoso a la hora de escoger una canción en español, a la hora de llevarla a desarrollar y explotar en el aula. No se trataría tampoco de hacer la selección en función de qué canción podría gustarles más, a los alumnos. Habría que concentrarse en creaciones musicales que les llamen la atención, les resulten extrañas o sean fáciles de recordar. Otro de los factores que hay que considerar es la lírica o letra de la canción en español al seleccionarla. Aparte de que a raíz de este aspecto se pueden obtener muchas actividades para realizar en el aula y, además, enfocarlas en diversos aspectos lingüísticos ya sean fonológicos, fonéticos, prosódicos, gramaticales y léxicos entre otros. Igualmente, el destinatario resulta fundamental a la hora de tomar una decisión sobre qué material auditivo o audiovisual (sea en la letra, en el mensaje o en el sentido figurado o literal) debemos seleccionar.

En definitiva, debemos ser cuidadosos con la letra de la canción que vamos a desarrollar en el aula de ELE y hacia qué tipo de personas la vamos a dirigir.



Otro aspecto también a tener en cuenta, es el ritmo de la canción, el cual se podría medir en bpm (unidad de medida de velocidad en la música) o sílabas por minuto.

En caso de escoger una canción “rápida” corremos el riesgo de provocar incomprensión e incertidumbre en el alumnado, al no disponer de suficiente tiempo para asimilarla. Un alumno que no sea de un nivel muy avanzado, no puede procesar tanta información en la L2 en una fracción tan corta de tiempo. Mientras que intenta escuchar una palabra, ya está sonando la siguiente y no es capaz de captar el mensaje o información que el artista quiere transmitir, mucho menos si se trata de un sentido implícito.

Si, por el contrario, la canción es “lenta”, se corre el riesgo de que resulte monótona y aburrida, además de muy predecible, lo cual puede adolecer de poca eficacia didáctica a la par que diluye el interés del alumno a la hora de prestar atención a la actividad.

Una canción en español en el aula de ELE no es ninguna actividad en sí misma, sino que dependerá de cómo se explote en el aula de acuerdo con su utilidad, para dotarla de valor didáctico.

El mero hecho de llevar una canción al aula de ELE no asegura ningún éxito como docente, aunque sean múltiples las ventajas.

## **Ventajas de utilizar canciones en español en el aula de ELE**

Una canción en español en el aula de ELE puede ser un recurso muy eficaz desde el punto de vista didáctico y docente. No solo serviría para el campo de la comprensión auditiva, también para casi cualquier habilidad o destreza que se quiera potenciar y mejorar. Enfocándonos, por ejemplo, en el campo de la comprensión auditiva (escucha), una canción o creación audiovisual musical resulta mucho más llamativa, chocante y excitante que un audio de un diálogo entre dos o tres personas recreando una situación cotidiana.

Sin ánimo de menospreciar el recurso anteriormente mencionado, cualquier recurso puede ser útil, si se sabe aprovechar adecuadamente-, quiero destacar que el recurso de las canciones ofrece unas ventajas excepcionales, que difícilmente podrían encontrarse con otros recursos o métodos.

Una de las principales ventajas es que la música conecta con la memoria sensitiva y con las emociones, en definitiva, con el hemisferio derecho del cerebro. Lo que en términos de Platón sería que la música conecta mucho mejor con el corazón que con la cabeza, o en términos de Nietzsche, conecta mucho mejor con el aspecto dionisiaco, que con el apolíneo. En términos científicos, podríamos decir que la música va mucho más ligada al ámbito instintivo y emocional que al analítico, lógico-racional.

Y en este aspecto querría hacer un pequeño énfasis en el uso de la canción en el aula frente a la docencia puramente magistral. Si en esta se usa y potencia el conocimiento lógico-racional, puramente memorístico, con la música podemos ampliar el campo de los distintos tipos de inteligencias que se trabajan dentro del aula. Esto último tendría relación con la teoría de las inteligencias múltiples de Howard Gardner (2009) que distingue entre varios tipos de inteligencias: la visual o espacial, la verbal o lingüística, la lógico-matemática, la cinética, la musical, la interpersonal y la intrapersonal. Por lo cual, según el tipo de alumno con el que estemos trabajando, podemos trabajar un tipo de inteligencia u otra, teniendo en cuenta en cuales destaca y en cuales flaquea.

No se trataría tampoco de reforzar sus puntos fuertes y omitir los débiles. En lugar de ello, lo óptimo sería lograr un equilibrio entre los distintos tipos de inteligencias de cada alumno. Si bien es cierto que dentro del esquema de Gardner no se podrían trabajar los

siete tipos de inteligencias, sí, al menos, la mayoría de estas. Y también habría que tener en cuenta que, dentro del vasto y extenso mundo de la música en español, a la hora de seleccionar una canción para llevarla al aula, podemos potenciar y reforzar un tipo de inteligencia u otra, una destreza u otra, una habilidad u otra. Para lo cual sería adecuado adaptar el material auditivo o audiovisual al contexto del aula, del alumno y del ámbito que se quiera trabajar.

Por ejemplo, para trabajar la inteligencia visual, nos podemos apoyar en un poderoso recurso muy extendido, como el videoclip. Existen muchas referencias y documentos de este recurso y, aunque no sea el tema central de este trabajo, podemos usarlo ya que refuerza la música y el mensaje que transmite a través de la canción. Además, podemos proponerles a los alumnos ciertas actividades como, por ejemplo, llevarles imágenes que representen objetos o lugares y pedirles que señalen cuáles se mencionan en la canción ya escuchada y cuáles no.

Para la inteligencia verbal o lingüística podemos centrarnos en el aspecto gramatical, por ejemplo, preguntarles a los alumnos por qué se utiliza determinado tiempo verbal y no otro, qué se quiere expresar y qué se puede cambiar en el mensaje en el caso de, hipotéticamente, cambiar el tiempo verbal. También podemos fijarnos en el vocabulario, el registro, las expresiones utilizadas dentro del contexto del artista...

Además, podemos proponer a los alumnos que traten de preguntarse a sí mismos si, en una situación cotidiana, sería correcto utilizar el lenguaje, en una adecuación pragmática. Como se ve, son amplias y diversas las posibilidades para llevar a cabo la docencia del idioma español con este recurso.

Con respecto a la inteligencia lógico-matemática, podemos hacer ejercicios de reflexión o debates argumentativos, con respecto al texto poético o lírico, de por qué el artista utiliza unas perífrasis y no otras, unas expresiones y no otras, si aparecen juicios de valor, si se expresa conformidad o, por el contrario, discrepancia con algún tema, aparte de más aspectos a considerar, y cuáles serían las razones o motivos que le llevan a expresarse en esa dirección.

En lo que concierne a la inteligencia cinética, podemos llevar al aula una especie de juego, baile, danza o coreografía y organizar a los alumnos en una actividad conjunta. También se podría pedir a los alumnos, que tratasen de representar con gestos o mímica diferentes situaciones, objetos, acciones que se vayan describiendo en la canción.

Por lo que respecta a la inteligencia musical, que creo que es la que más podemos potenciar, se podrían trabajar aspectos fonéticos y fonológicos, como el ritmo, el acento, la entonación, la prosodia y la melodía.

Atendiendo a este factor, se plantearían ejercicios con la percepción e identificación de sílabas, la pronunciación, saber pronunciar en el momento exacto, sin perder el hilo de la melodía, ejercicios de repetición...

Ya para terminar este apartado de los diferentes tipos de inteligencias, las dos restantes la interpersonal y la intrapersonal, con este recurso, la canción en español, podemos fomentar la interpersonal creando debates entre los alumnos, intercambiando sus impresiones y opiniones, fomentar que participen en una danza, en un juego o actividades conjuntas en general, generando conexión y cohesión entre los alumnos cuyo punto de partida sea la escucha de una canción en español en el aula.

En lo que concierne a la intrapersonal, aumentar su vocabulario, gramática, léxico, capacidad de escucha, pronunciación y comunicación, además de más ámbitos del lenguaje, con un recurso que potencia la memoria y el aspecto emocional de una forma directa y que requiere menor esfuerzo mental que a través de otras vías.

Como es un recurso de fácil asimilación, percepción, llamativo, en ocasiones hasta agradable, el alumno obtiene un abanico de conocimientos, destrezas y habilidades de forma sencilla y eficaz.

Por ejemplo, en el campo de la comprensión auditiva, y según el esquema que resume Galvin (1988), se esquematiza este proceso en cuatro pasos fundamentales.

- **Recepción:** consiste en poner nuestro sentido del oído a trabajar. En este primer paso, la persona “decide” escuchar, o lo que es lo mismo, la persona empieza a clasificar entre lo que constituye únicamente “ruido” y lo que él o ella quiere realmente quiere escuchar.
- **Interpretación:** en este nivel, el receptor activa todas sus experiencias y vivencias para decodificar lo que acaba de escuchar.
- **Evaluación:** en este paso se decide qué hacer con el mensaje, por ejemplo: ¿Estoy o no de acuerdo? ¿Requiero más información? Y otras preguntas similares.
- **Respuesta:** no es necesariamente una respuesta oral, ya que puede ser perfectamente cualquier otra reacción como sonreír, asentir, o escribir algo, por ejemplo.

Dentro de este esquema de la comprensión auditiva, podemos incentivar y motivar al alumno, en un proceso activo y dinámico de escucha, mucho más allá que escuchar al profesor dando la lección de forma ininterrumpida.

En el proceso de recepción, el alumno, al escuchar una canción en idioma español, discrimina entre lo que le resulta más agradable y lo que no. Tratándose de una canción, no se suelen obtener todos los matices en una primera toma de contacto o escucha.

Una creación musical en la mayoría de los casos, es una obra “holística” en la que todos los sonidos que le llegan al receptor suelen ser captados con nitidez, sin priorizar a la hora de escuchar un sonido sobre otro. De ahí que puedan mitigarse fallos de comprensión o recepción en la escucha, puesto que el sonido llega de forma clara y directa, mejor que con otras herramientas.

Después, el ámbito de la interpretación es el que más se puede potenciar con este recurso que estamos tratando, puesto que se trata de alumnos que están en proceso de aprendizaje, los cuales deben decodificar el mensaje que se les está transmitiendo. Dicho mensaje les llega con una entonación, ritmo y prosodia que no es el habitual en una interacción cotidiana y espontánea.

Es un mensaje premeditado, estudiado y ensayado, para resultar comprensible hacia cualquier persona hispanohablante o con nociones del idioma español. Según el estilo musical, el contexto del artista que lanza el mensaje, el tipo de lenguaje utilizado, entre otros factores, el alumno puede inferir u obtener múltiples interpretaciones del mismo mensaje transmitido hacia toda el aula. Como el lenguaje utilizado en la música suele ser poético, con todas sus figuras retóricas, metáforas, dobles sentidos, sentido figurado... el alumno se abre un abanico de posibilidades a la hora de aplicar la interpretación de lo que está escuchando. Después se podría crear un debate entre los alumnos y el profesor de las posibles maneras de concebir el mismo mensaje ya escuchado. Así, se podría trabajar la comprensión oral además de la auditiva, a la vez que al alumno se le hace partícipe de un proyecto común.

En función de la interpretación que se haya dado anteriormente, se podrá hacer una evaluación individual o colectiva, del mensaje escuchado, a través de diversas actividades propuestas por el docente en el aula.

El profesor, a su vez, puede ofrecer información, pautas o ayuda al alumnado en caso de necesitarla, para facilitar su correcta comprensión y posterior evaluación. Ya para concluir este apartado, en el proceso de respuesta, como es una etapa espontánea e individual, como docentes no podemos influir en ella, salvo en el caso de que no se produzca ninguna respuesta debido a la falta de escucha y comprensión. Como se ve, son múltiples las ventajas que se derivan de usar las canciones hispanohablantes en el aula de ELE.

En el mismo sentido se manifiesta Griffie (1992, p. 4-5), con seis razones que justifican el uso de canciones en el aula.

1. Crea un ambiente positivo en la clase: el filtro afectivo disminuye porque se crea una atmósfera relajada y de diversión que suele ser diferente a una clase normal.
2. Por su input lingüístico: las canciones son textos reales donde los estudiantes están expuestos a estructuras gramaticales y léxicas contextualizadas que pueden memorizar más fácilmente.
3. Por su input cultural: una canción es un reflejo de la sociedad y la cultura de su tiempo y como tal, ofrece una perspectiva única para que el estudiante lo conozca en su propio contexto.
4. La canción como texto: la canción puede usarse como texto, de la misma forma que un poema, un cuento, una novela, un artículo de periódico o cualquier material real, haciendo además posible que, si se acompañan con actividades adecuadas, se puedan trabajar las cuatro destrezas: escrita, lectora, auditiva y oral.
5. Canciones y música como complemento: pueden usarse para reforzar el vocabulario o las estructuras gramaticales estudiadas, en ocasiones especiales como Navidad, como práctica de pronunciación, etc.

6. Interés de los alumnos: como ya hemos apuntado en la introducción, la música se convierte en un hilo conector entre la cultura propia y la del idioma que se está aprendiendo.

Algunas de estas ventajas expuestas anteriormente, ya se han comentado aunque se pueden obtener todavía más ventajas de este recurso. Con respecto a crear un ambiente positivo en la clase, estoy totalmente de acuerdo, puesto que rompe con la dinámica habitual de lo que suele ser una docencia en el aula, puramente memorística.

Se podría decir que sacamos al alumno de la monotonía de ser un mero receptáculo de conocimientos para introducirlo y sumergirlo en un mundo de emociones, ritmos y experiencias, que sean agradables o no, le excitan y le llaman la atención.

Como se comentó anteriormente, no es una mera recompensa o descanso, es una actividad en la que hay que enfocar toda la atención, a través del juego, en este caso, la música.

Con el input lingüístico que ofrecen las canciones, se les pueden enseñar a los alumnos estructuras gramaticales y léxicas, que deben buscar por ejemplo, en un manual de ELE o en una página web de forma específica, llevaría mucho más tiempo y sería mucho más tedioso de buscar y encontrar.

Además, escuchándolo en una canción, se retiene en la memoria de forma mucho más sencilla que leyéndolo y repitiéndolo numerosas veces.

Con respecto al ámbito cultural, debemos recordar que el mundo hispanohablante no es homogéneo, aunque compartamos el mismo idioma, ni siquiera dentro del territorio de un país concreto. Sin ir más lejos, dentro de España, se observan numerosas diferencias culturales, entre sus distintas regiones, e incluso dentro de la misma región. Así mismo, puede ocurrir con otros países hispanohablantes como Chile, Argentina o México.

Por esta razón propongo que, antes de la escucha de la canción, se lleve una ficha informativa al alumno, en la que se refiera el autor, el lugar y contexto de la canción que breve tiempo después se va a escuchar. Sería recomendable, aunque tampoco imprescindible.

La canción, así mismo, se puede usar como texto, de la misma forma que un poema, cuento, ensayo, de forma que, si sabemos aprovecharlo, con diversas actividades se pueden trabajar muchas habilidades o destrezas.

Para concluir, añadiré que cada sociedad o cultura tiene sus propios ritos, creencias y costumbres, cuyas manifestaciones, pueden presentarse a través de la música y las canciones. Las canciones son un reflejo vivo de la cultura, presente y pasada, y conocerlas es una forma maravillosa para adentrarse dentro de la cultura del idioma que queremos estudiar.

### **Destrezas y habilidades que se pueden trabajar con las canciones en español en el aula de ELE**

Son diversas y variadas las destrezas y habilidades que se pueden trabajar con las canciones en español en el aula de ELE. Aunque, claramente, la destreza que mejor se puede trabajar es la comprensión auditiva, no es la única. Partiendo del desarrollo de esta habilidad, la comprensión auditiva u oral, se pueden trabajar muchos más ámbitos, no solo este.

Al tratarse de una canción, una creación artística de carácter sonoro o auditivo, es esta destreza, la de la comprensión oral, la que siempre se trabaja con una actividad de esta índole, aunque tampoco sería conveniente que, por utilizar este recurso, el de las canciones, pongamos a la comprensión auditiva como eje central o vertebrador o en un estrato superior con respecto a las demás habilidades. Todas las habilidades son importantes y no hay que desdeñar o menospreciar ningún ámbito del aprendizaje de una lengua, porque parece que tiene menor utilidad a la hora de desenvolverse en el idioma.

Volviendo al tema de la comprensión oral y cómo puede aprovecharse a través del recurso de las canciones en español, James (1984) define la comprensión oral no tanto como una destreza sino como:

Una serie de destrezas marcadas por el hecho de involucrar la percepción auditiva de signos orales, además, no es pasiva. Una persona puede oír algo, pero no estar escuchando. La comprensión auditiva es absolutamente necesaria para cualquier otra labor que se realice con el lenguaje, especialmente para poder hablar y aún para poder escribir.



De ahí que, aunque en la escucha no se produce información verbal o paraverbal propia, no es un proceso pasivo, más bien todo lo contrario, en el que confluyen diversos factores, para hacer que las actividades pensadas para esta destreza sean eficaces.

Estos factores pueden ser la percepción, el tipo de actividad, las posiciones del oyente, la intencionalidad de la escucha y su orientación. Además, puede haber más factores como el contexto sociocultural, espacial, geopolítico, el nivel del que disponga el alumno, la receptividad con la que escuche.

A la hora de seleccionar la canción en idioma español, tenemos que tener en cuenta el nivel del aula en la que estamos inmersos, si es un grupo monocultural o multicultural. Si usamos una canción con elevados niveles de bpm o sílabas por minuto, en un nivel inicial, lo más probable es que no entiendan nada.

No solo hay que tener en cuenta la velocidad al hablar o la elocución sino también el vocabulario, los tiempos gramaticales, las estructuras léxico-semánticas... Además de más factores, no solo los mencionados anteriormente. También hay que tener en cuenta a la hora de entrenar esta destreza, la comprensión auditiva, y utilizar este recurso, las tres fases de las actividades de esta índole: pre-escucha, durante la escucha y post-escucha.

Cómo se elaboren estas tres fases ya depende de cómo quiera organizarlo el profesor, pero considero conveniente que se tengan en cuenta estas tres fases para la realización de cualquier actividad relacionada con dicha destreza.

Según Ur (1984), durante la pre-escucha se prepara a los estudiantes para escuchar. Por ejemplo, ellos pueden escuchar una breve introducción, en la que se incluya el título o varias frases iniciales. De ahí podrían inferir el contenido y la estructura del texto o mensaje que poco después van a recibir.

En la segunda etapa, durante la escucha, los estudiantes reciben la locución (en este caso una canción) para captar el mensaje y determinar la idea principal sin prestar atención a todos los detalles. Para reparar en aspectos más específicos sería necesario que lo escucharan varias veces, no basta solo con una.

Por último, en la tercera etapa, después de la escucha, a través de la producción oral y escrita, los estudiantes pueden opinar acerca del mensaje que escucharon de forma oral, al tiempo que expresan sus sentimientos y actitudes al realizar actividades como guiones, entrevistas, ensayos...

Según este esquema de Ur (1984), «el proceso de actividades de comprensión auditiva es una especie de mecanismo que se hace cumpliendo un orden que no puede ser eludido». Sería como una especie de etapa con sus diferentes fases, a través de las cuales los alumnos van adquiriendo los conocimientos y herramientas que les permiten ir avanzando a través de diversos caminos que conducen a la meta final.

### **Producción oral**

Después de la escucha de la canción se les pueden proponer a los alumnos diversas actividades como crear un debate en el que compartan sus impresiones, opiniones, posiciones. El debate puede tener un moderador que dirija las intervenciones de cada alumno. Dicho moderador puede ser el mismo profesor o un alumno que tenga cierta base del idioma español con respecto al resto de alumnos.

Otra manera es llevar a los alumnos una batería de preguntas, ya sean preseleccionadas o improvisadas sobre la marcha, según la dinámica de la clase.

Los alumnos deberán responder, con el vocabulario del que disponen, de la forma más espontánea y natural posible. Sería recomendable que respondieran de forma colectiva para apoyarse los unos en los otros.

A su vez, el profesor puede evaluar los conocimientos del alumno, en esta destreza, la expresión oral, según los criterios de evaluación. Según Raquel Pinilla Gómez (2004) los criterios deberían ser: «fluidez, pronunciación y entonación, competencia discursiva, corrección gramatical, riqueza de vocabulario».

Una vez medidos y evaluados dichos elementos, el profesor puede detectar los fallos y aciertos de cada alumno en la expresión oral, aunque se podrían añadir más elementos o factores para realizar una evaluación más completa y personalizada.

Así también la expresión oral, se puede evaluar usando tres ítems para valorarla.

- Destrezas capacitadoras
- Destrezas de interacción
- Destrezas de actuación

Es importante señalar también que hay que adaptarse al nivel que el alumno posee previamente, no presionarlo y no exigirle más de lo que se pueda esperar de él o ella.

Habría también que considerar el tipo de actividad de expresión oral, si va a ser comunicativa funcional o de interacción social como el debate que he propuesto anteriormente. También si va a ser unidireccional o bidireccional.

### **Producción escrita**

Para que el alumno pueda trabajar esta destreza es necesario que, anteriormente, haya captado el mensaje de la canción en español que se le ha mostrado.

Según la temática, léxico o vocabulario que se haya usado en la canción en español, podemos pedirle al alumno que elabore una redacción a partir de la post-escucha de la canción.

Tiene sus diferencias con respecto a la producción oral, no solo en el medio de expresión, además también en el producto (texto) y proceso (escribir). La producción oral es espontánea e inmediata, mientras que la producción escrita es más pausada, tranquila y reflexionada. En la producción oral la interacción y reciprocidad en el habla se produce de forma espontánea, mientras que, en la escrita, los tiempos de producción y recepción, salvo contadas excepciones, no coinciden.

Según el manual “Profesor en acción” los objetivos que podemos elaborar a través de la producción escrita pueden ser, por ejemplo, la sensibilización sobre los diversos tipos de textos, reconocer las distintas razones por las que se escribe, sus posibles destinatarios, así como los mecanismos de organización del discurso y la corrección de textos.

Son muchas más las maneras que tenemos de potenciar dicha destreza, pero, con las referenciadas anteriormente, considero que explicita de forma eficaz cómo se puede elaborar y desarrollar dicha destreza.

Partiendo de la base de utilizar el recurso de la canción en español, podemos elaborar esta destreza de múltiples formas. Si, por ejemplo, la canción toca el tema de la violencia, podemos pedirle al alumno que elabore una redacción sobre dicho tema, haciéndole que exponga sus opiniones e impresiones.

Si, por otro lado, la canción en español trata de un “locus amoenus” o “lugar ameno”, podemos pedirle que hable sobre un lugar ameno de su entorno local y lo compare con el descrito en la canción, o que elabore una redacción acerca de su “locus amoenus” ideal.

También se le puede llevar al alumno un cuestionario con preguntas abiertas, y un espacio recomendado para que responda de forma escrita. Es un ejercicio más reposado para el alumno, ya que puede meditar y elaborar su respuesta, sin la presión de tener que responder inmediatamente como en la interacción social cara a cara de la producción oral.

Las posibilidades son múltiples, para desarrollar y potenciar esta destreza, con un número ilimitado de diversas actividades que se pueden proponer, según la creatividad del docente.

### **Comprensión lectora**

Nos encontramos ante la destreza o habilidad que, a priori, puede resultar la más sencilla para realizar desde el punto de vista del alumno. Leer un texto en lengua extranjera, en este caso el español, a diferencia de las otras destrezas ya mencionadas y argumentadas anteriormente no requiere un esfuerzo mental tan agresivo y un estado de alerta ante cada palabra que se elabora o recibe, como en la comprensión auditiva o la producción oral.

La comprensión lectora, permite un cierto estado de relax, que no permiten el desarrollo de otras habilidades como las mencionadas anteriormente. ¿Quiere decir eso que la comprensión lectora es más fácil? Está claro que no, porque no consiste únicamente en leer sin más, como un receptáculo pasivo, ante la información que se tiene delante. Aunque se tenga el texto delante ya elaborado, y se pueda recibir la información sin un corto fragmento de tiempo para procesarla, sin un previo conocimiento gramatical, de vocabulario, pragmático, entre otros muchos aspectos lingüísticos no se puede obtener o inferir qué es a lo que se refiere el texto, el significado de las oraciones en él presentes o, sencillamente, no “perder el hilo” de lo que se está diciendo. Hay que darle sentido a lo que se lee, tratar de entender el contexto, la intencionalidad del emisor y qué es lo que de verdad quiere transmitir al receptor.

Con respecto al recurso de la música en español, para potenciar esta destreza, la comprensión lectora, podemos plantear la dinámica del aula al revés. Es decir, comenzar presentando el texto (letra de la canción) ante los alumnos, previamente a la escucha de dicha canción.

Aparte de las numerosas ventajas que poseen las canciones en español en el aula de ELE, referidas en el apartado anterior, las canciones poseen textos que suelen ser en su mayoría

líricos o poéticos, que tienen incluidas sus figuras retóricas, como las metáforas, hipérboles, encabalgamientos...

Podemos tratar no solo el aspecto lúdico o melódico. Además, podemos tratar el componente lírico y literario. Habría que desarrollar un concepto más allá de la comprensión lectora: la “Competencia Literaria” como fue definida por Bierwisch (1965), el cual lo expresó como «una específica capacidad humana que posibilita tanto la producción de estructuras poéticas como la comprensión de sus efectos».

Adquirir esta competencia ya de por sí es laborioso, más aún si hablamos de una lengua extranjera. Aunque no exijamos a los alumnos que hagan sus propias creaciones poéticas en español (aunque tampoco estaría de más), sí sería conveniente que desarrollaran la habilidad de comprender los efectos que posee la poesía; efectos que superan (en mucho) el mero sentido literal que pueda tener un texto (periodístico o informativo).

Más allá del conocimiento lingüístico, habría que enseñar al alumno a concebir los términos de una manera abstracta, dinámica y creativa. Habría que plantear las posibles interpretaciones que puede tener el texto poético de las canciones en español, y que sean capaces de descubrirlas ellos mismos.

También habría que tener en cuenta que se pueden obtener diversas interpretaciones, pero no infinitas, ya que podrían llegar a aceptarse interpretaciones contradictorias para un mismo mensaje, sin dejar claro en qué sentido o línea se expresa el autor.

### **Propuesta didáctica**

En esta propuesta didáctica he seleccionado varias canciones en español, de diversos países de habla hispana y sin ningún tipo de nexo en estilo, registro o temática.

Lo he planteado de esta manera para que los alumnos puedan aprender la mayor variedad de vocabulario, formas y tiempos gramaticales, contenidos culturales, estructuras léxicas, cuestiones pragmáticas y contenidos funcionales entre otros aspectos de la lengua española.

En caso de escoger una temática concreta (que tampoco es desdeñable) se restringen mucho las posibilidades para el desarrollo de una docencia dinámica, activa y colaborativa. Aun tratándose del ámbito de EFE, limita el desarrollo y la desenvoltura del

alumnado. Al expresarse en el idioma necesitan adquirir ciertas nociones de cualquier aspecto que quieran expresarse, aunque no profundicen en ello.

El nivel del alumnado objetivo, según el MCER, sería un intermedio B1-B2, y para algunas canciones podrían, incluso, dirigirse hacia un nivel C1, de grupo multicultural, adolescentes y jóvenes adultos de entre 15 y 31 años. En este grupo entrarían desde jóvenes que están acabando el instituto hasta universitarios y movilidad Erasmus+ y otros tipos de movilidades.

A lo largo de la realización de esta propuesta didáctica podemos mostrar al alumno por qué en el lenguaje poético del idioma español se utilizan ciertos tiempos verbales y no otros o el vocabulario de las diferentes e inmensas variedades del español, ya sea española, uruguaya o colombiana entre otros muchos más ejemplos. Así mismo, pueden comprobar las peculiaridades de los contenidos culturales de los distintos países hispanohablantes y sus respectivos contextos socioculturales en los que están inmersos los artistas de habla hispana. No hay que olvidar que España y el conjunto de países hispanohablantes no son un ente homogéneo, donde los ritos, costumbres y formas de relacionarse sean idénticos.

De ahí una de las ventajas y maravillas de nuestro idioma, el español: cohesionar y servir de puente entre diversos pueblos y comunidades, con sus respectivos paradigmas, conceptos, actitudes... a lo largo de una vasta extensión del planeta.

También a través de las canciones se les puede transmitir que aprendan a asociar las intencionalidades del artista, en este caso el yo poético, que puede transmitir en sentido literal o, en otro caso, sentido figurado. Además, desarrollar la habilidad para distinguir entre lo que se quiere transmitir en un sentido explícito y, luego, en un sentido implícito, que muchas veces la diferencia entre el significado de uno y otro, puede ser justo la posición o postura contraria, como en el caso de las paradojas, oxímoron, sarcasmos e ironías.

Además, podemos elaborar y desarrollar aspectos fonéticos y fonológicos, como las pausas, valorar aspectos como el silabeo, el ritmo y la velocidad de entonación. Se podría, incluso, tratar aspectos de los diversos acentos dentro del lenguaje español como la duración y la intensidad.

Ya que tratamos el tema de la música, no estaría de más enfocarnos en el ámbito de la entonación, las formas y unidades melódicas en español y qué significados se pueden derivar o deducir según la entonación, aunque quizás solo pueda exigirse este aspecto a niveles superiores.

A través de este recurso, el de las canciones en español, podemos combinar el componente lúdico que ofrecen, con el componente didáctico de enseñar la lengua española. Así podemos incentivar el interés en el alumno para querer aprender de una forma amena, divertida y a su misma vez instructiva.

¿Cómo podemos aprovechar eficazmente este recurso?

Autores como Santos (1997) y Gil Toresano (2001) proponen varios métodos para ello.

Santos (1997: 133-135) nos presenta una tabla de posibles maneras de convertir las canciones en actividades didácticas, que puede ser resumida de la siguiente manera:

1. Reconstrucción – Los textos presentan forma alterada, intercalada o incompleta, y los alumnos deberán restaurar su forma original.
2. Reducción – Los estudiantes descartan determinados elementos del texto, reduciendo las estrofas sin cambiar el sentido de ellas.
3. Expansión – Es sugerido a los aprendices añadir elementos al texto, sean explicaciones o informaciones, expandiéndolo.
4. Sustitución – A partir de sinónimos o antónimos, los estudiantes eliminan palabras o partes del texto, parafraseándolas.
5. Cambio de formato – Los alumnos deberán transferir las informaciones presentes en la canción a un nuevo formato, sea otro género textual, u otras representaciones como dibujos o diagramas, por ejemplo.
6. Comparación y contraste – Los aprendices tendrán que señalar similitudes y diferencias entre dos o más canciones que presentan una temática.

7. Análisis – Estudio detenido de la canción y sus elementos, donde los alumnos podrán explotar diferentes contenidos.

Es tan solo una manera de sacar provecho de las canciones en español en ELE, pero puede ser muy útil en el aula. Desde el punto de vista de la comprensión lectora, los alumnos, a través de este método, pueden aprender reconfigurando el texto de las canciones, ya sea reconstruyendo los textos, eliminando o ampliando versos.

A su misma vez, según este esquema, se elimina o se obvia el componente lúdico, sonoro, musical... de las canciones para centrarse únicamente en el texto poético, lírico de la canción. No es mala idea la que propone el autor, pero sí se podría considerar que más aprovechable.

Como ya dije anteriormente, aunque las canciones se diseñan para ser escuchadas, la comprensión auditiva no es el único factor, habilidad o destreza que se puede trabajar con el recurso de las canciones en español. Hay muchas más posibilidades y oportunidades. Lo que no me parece correcto, desde mi prisma, es que se obvие el componente sonoro, musical, auditivo en general, que poseen las canciones en español, como si no existiera, y ceñirse solamente al texto de la canción. No es una mala decisión del todo, pero se pierden muchos matices que podrían ser aprovechados para la docencia en el aula.

Ahora pasamos al esquema de Gil Toresano (2001), el cual se resume en tres etapas:

Una primera de contextualización, que prepara el terreno para la explotación tanto lingüística como sociocultural;

la segunda, de descubrimiento y comprensión de la canción, en la que abundan las tareas motivadoras, y que coincide con la audición;

por último, una etapa de expansión, con actividades que favorezcan la expresión y la comunicación.

Así, siguiendo este esquema, podemos comenzar, por ejemplo, llevando una ficha informativa al alumno, explicando una breve introducción biográfica del autor o que relate el contexto sociocultural de su época y su obra.

Para la segunda etapa podríamos llevar las estrofas desordenadas de la canción y que las vayan ordenando conforme van escuchando los versos. O también llevarles unas imágenes relacionadas con la temática de la canción, para relacionarlas con cada verso o estrofa.



Para la tercera etapa que propone Gil Toresano podemos después de escuchar la canción dos o tres veces, no sería recomendable más, crear un debate moderado por el profesor o un par de alumnos en el que estos compartan sus impresiones, opiniones y posiciones con respecto a la canción. Aparte, también se les podría pedir una actividad de producción escrita relacionada con la temática de la canción, en la que elaboren una breve redacción según lo que sugiera el material presentado.

Hay muchas posibilidades y caminos que se pueden seguir, no hay que ceñirse a ningún método ni enfoque de manera universal, puesto que cada aula y cada alumno es diferente, y no todos tienen las mismas necesidades y aspiraciones.

## **Actividades**

### **Latinoamérica – Calle 13**

#### **Ficha informativa**

Esta canción está compuesta por un grupo de estilo ecléctico, es difícil de enmarcar dentro de un género musical concreto. Originarios de Puerto Rico, beben de varios estilos musicales y con bastante originalidad y sentimiento.

*Latinoamérica* es una canción cuya temática es un canto a la tierra natal, mezclado con ciertos tintes reivindicativos, acerca del expolio y sometimiento que sufre esta región del mundo, que aglutina varios países con aspectos en común.

Tiene también ciertos elementos de “locus amoenus”, cuando se refiere a algunos parajes naturales, acompañado de varios hechos cotidianos y algunos eventos históricos.

Posee algunas figuras retóricas, sobre todo metáforas y personificaciones.

En el estribillo, cantando por una artista colaboradora con el grupo, cantado tres veces en español y una en portugués, hace referencia a valores postmaterialistas y a posesiones inmateriales de la humanidad, haciendo una repulsa a la mercantilización de casi todos los bienes.

El cantante o yo poético habla de sí mismo como si fuera la región entera “Latinoamérica” repitiendo numerosas veces la primera persona del presente del verbo “ser”, “Soy...”

Latinoamérica, un canto de orgullo hacia la tierra natal, que muestra al mundo su entereza, lucha, resiliencia y resistencia.

Contenidos lingüísticos:

- Contenidos gramaticales: Verbo *ser* y verbo *tener*, tiempo presente, imperativo, vocabulario.
- Contenidos léxicos: Campo semántico de accidentes geográficos, fenómenos atmosféricos y productos campesinos.
- Contenidos funcionales:
- Contenidos culturales: Lugares geográficos, personajes ilustres y acontecimientos históricos de América Latina

**Link:** <https://www.youtube.com/watch?v=DkFJE8ZdeG8>

**Nivel B1 del MCER**

**Letra:**

Soy, soy lo que dejaron  
Soy toda la sobra de lo que se robaron  
Un pueblo escondido en la cima  
Mi piel es de cuero, por eso aguanta cualquier clima  
  
Soy una fábrica de humo  
Mano de obra campesina para tu consumo  
Frente de frío en el medio del verano  
El amor en los tiempos del cólera, mi hermano

El sol que nace y el día que muere

Con los mejores atardeceres

Soy el desarrollo en carne viva

Un discurso político sin saliva

Las caras más bonitas que he conocido

Soy la fotografía de un desaparecido

La sangre dentro de tus venas

Soy un pedazo de tierra que vale la pena

Una canasta con frijoles

Soy Maradona contra Inglaterra anotándote dos goles

Soy lo que sostiene mi bandera

La espina dorsal del planeta es mi cordillera

Soy lo que me enseñó mi padre

El que no quiere a su patria, no quiere a su madre

Soy América Latina

Un pueblo sin piernas, pero que camina, ¡oye!

Tú no puedes comprar al viento

Tú no puedes comprar al sol

Tú no puedes comprar la lluvia

Tú no puedes comprar el calor

Tú no puedes comprar las nubes

Tú no puedes comprar los colores

Tú no puedes comprar mi alegría

Tú no puedes comprar mis dolores

Tú no puedes comprar al viento

Tú no puedes comprar al sol

Tú no puedes comprar la lluvia

Tú no puedes comprar el calor

Tú no puedes comprar las nubes

Tú no puedes comprar los colores

Tú no puedes comprar mi alegría  
Tú no puedes comprar mis dolores

Tengo los lagos, tengo los ríos  
Tengo mis dientes pa' cuando me sonrío  
La nieve que maquilla mis montañas  
Tengo el sol que me seca y la lluvia que me baña

Un desierto embriagado con peyote  
Un trago de pulque para cantar con los coyotes  
Todo lo que necesito  
Tengo a mis pulmones respirando azul clarito

La altura que sofoca  
Soy las muelas de mi boca mascando coca  
El otoño con sus hojas desmalladas  
Los versos escritos bajo la noche estrellada

Una viña repleta de uvas  
Un cañaveral bajo el sol en Cuba  
Soy el mar Caribe que vigila las casitas  
Haciendo rituales de agua bendita

El viento que peina mi cabello  
Soy todos los santos que cuelgan de mi cuello  
El jugo de mi lucha no es artificial  
Porque el abono de mi tierra es natural

Tú no puedes comprar el viento  
Tú no puedes comprar el sol  
Tú no puedes comprar la lluvia  
Tú no puedes comprar el calor

Tú no puedes comprar las nubes  
Tú no puedes comprar los colores  
Tú no puedes comprar mi alegría  
Tú no puedes comprar mis dolores

Não se pode comprar o vento

Não se pode comprar o sol

Não se pode comprar a chuva

Não se pode comprar o calor

Não se pode comprar as nuvens

Não se pode comprar as cores

Não se pode comprar minha alegria

Não se pode comprar minhas dores

No puedes comprar el sol

No puedes comprar la lluvia

(Vamos caminando)

(Vamos caminando)

(Vamos dibujando el camino)

No puedes comprar mi vida (vamos caminando)

La tierra no se vende

Trabajo bruto, pero con orgullo

Aquí se comparte, lo mío es tuyo

Este pueblo no se ahoga con marullos

Y si se derrumba yo lo reconstruyo

Tampoco pestañeo cuando te miro

Para que te recuerde' de mi apellido

La Operación Cóndor invadiendo mi nido

Perdono, pero nunca olvido, ¡oye!

(Vamos caminando) Aquí se respira lucha

(Vamos caminando) Yo canto porque se escucha

(Vamos dibujando el camino) Oh, sí, sí, eso

(Vamos caminando) Aquí estamos de pie

¡Qué viva la América!

No puedes comprar mi vida

## Actividad visual

Une las imágenes con los vocablos que aparecen en la letra de la canción.

Identifica en qué estrofa o verso dice el cantante la imagen representada.



Noche estrellada



Frijoles



Cordillera



Fábrica de humo



Sol



Viña con uvas

### **Actividad comprensión lectora y memoria auditiva**

Reordena estos versos desordenados en su orden correcto

#### **Fragmento 1**

Haciendo rituales de agua bendita

El jugo de mi lucha no es artificial

Una viña repleta de uvas

Porque el abono de mi tierra es natural

Un cañaveral bajo el sol en Cuba

Soy todos los santos que cuelgan de mi cuello

Soy el mar Caribe que vigila las casitas

El viento que peina mi cabello

## **Fragmento 2**

Soy Maradona contra Inglaterra anotándote dos goles

Soy América Latina

El que no quiere a su patria, no quiere a su madre

La espina dorsal del planeta es mi cordillera

Una canasta con frijoles

Un pueblo sin piernas, pero que camina, ¡oye!

Soy lo que sostiene mi bandera

Soy            lo            que            me            enseñó            mi            padre

## **Entre dos tierras – Héroes del silencio**

### **Ficha informativa**

Un clásico del rock español, publicado alrededor de hace aproximadamente 30 años, que ha calado hondo en el inconsciente colectivo de muchas personas.

Un canto profundo hacia lo que es la decepción, hastío y desencuentro hacia cierto tipo de personas.

El yo poético muestra su enfado y desagrado hacia una persona que lo atosiga con calumnias y falsos testimonios, debido a, quizás, no poder superar las terribles consecuencias de sus actos. Esta segunda persona, al parecer, no quiere rendir cuentas ante sus fechorías y pretende desviar la atención y eliminar su sentimiento de culpa, calumniando y difamando de dicho yo poético, para tratar de borrar el rastro de sus malas costumbres y acciones. El yo poético, ante una situación tan desconcertante, se siente



atacado y perjudicado por la segunda persona, aunque no se siente desvalido, se ve con fuerza para defenderse ante semejante ataque personal.

La letra de la canción incluye preguntas retóricas, con cierto toque de ironía y escepticismo, al cual se le añade bastante desprecio, puesto que el yo poético vive en una situación desagradable.

*Entre dos Tierras* se podría resumir como un cántico contra la falsedad de ciertas personas, dañinas y tóxicas que no quieren asumir las consecuencias de sus actos y su solución es arrastrar a las demás.

Contenidos lingüísticos:

- Contenidos gramaticales: Verbos en infinitivo y en tiempo presente, si condicional, oraciones compuestas.
- Contenidos léxicos: Expresiones en sentido figurado, perífrasis verbales.
- Contenidos funcionales: Expresar rechazo o malestar ante una situación desagradable.
- Contenidos culturales:

**Link:** <https://www.youtube.com/watch?v=SzimletXB7M>

**Nivel B2 del MCER**

**Letra**

Te puedes vender

Cualquier oferta es buena, si quieres poder, uh

Y qué fácil es

Abrir tanto la boca para opinar

Y si te piensas echar atrás

Ya tienes muchas huellas que borrar, uh

Déjame, que yo no tengo la culpa de verte caer

Si yo no tengo la culpa de verte caer

Pierdes la fe

Cualquier esperanza es vana y no sé qué creer

Pe-pe-pe-pero, olvídame

Que nadie te ha llamado y ya estás otra vez, uh

Déjame, que yo no tengo la culpa de verte caer

Si yo no tengo la culpa de ver que

Entre dos tierras estás

Y no dejas aire que respirar, oh, oh

Entre dos tierras estás

Y no dejas aire que respirar

Déjalo ya

No seas membrillo y permite pasar

Y si no piensas echar atrás

Ya tienes mucho barro que tragar, uh-uh-uh

Déjame, que yo no tengo la culpa de verte caer

Si yo no tengo la culpa de ver que

Entre dos tierras estás

Y no dejas aire que respirar, oh, oh

Entre dos tierras estás

Y no dejas aire que respirar, uoh

Ooh, déjame, que yo no tengo la culpa de verte caer

Si yo no tengo la culpa de ver que

Entre dos tierras estás

Y no dejas aire que respirar, oh, oh, oh

Entre dos tierras estás

Y no dejas aire que respirar, uoh

### **Actividad localizar expresiones**

En el texto de la canción hay varias expresiones o perífrasis en sentido figurado.

Localízalas, explica el porqué de tu elección y trata de explicar según el contexto de la letra, qué significa o crees que significa.

### **Actividad Producción escrita**

Hay una persona que te está molestando y ofendiendo, con su manera de actuar hacia ti.

Escríbele una carta explicándole, los motivos de tu malestar y por qué consideras que debería cambiar de actitud y reflexionar sobre sus actos. Extensión 220-250 palabras.

## **El Viejo – La Vela Puerca**

### **Ficha informativa**

La Vela Puerca es un grupo musical originario de Uruguay en el que mezclan varios estilos musicales, tradicionales y más contemporáneos entre *reggae*, *ska*, tango, bailes latinos y *rock*.

En esta canción tratan la vida de un vagabundo que vive en la calle sin hogar, y en la letra indagan las posibles causas de su desgracia, sin dar ninguna por válida, solo plantea hipótesis. En la música de España también hay una canción de temática similar del grupo Triana, cuyo título es “Señor Troncoso”, aunque con un punto de vista diferente.

Esta canción de “El Viejo”, comienza relatando de forma descriptiva la biografía resumida de una persona que tenía buenas aspiraciones y esperanzas de tener una vida provechosa y llevadera, pero que, sin embargo, acabó viviendo en la calle.

Al parecer, este sujeto, descrito en tercera persona, durante su adolescencia fue dado a los vicios y a la vida callejera. Por lo que relata la letra de la canción, se entusiasmó con mujeres de poca confianza lo que le llevó a desviarse, vivir al día y ser un excesivo hedonista.

Después, en la adultez, trató de arreglarlo, buscando una vida tranquila y estable con una esposa y un trabajo muy esclavizador al que dedicaba muchas horas al día. Aun así, tratando de enderezar su vida, se aburrió de tanta monotonía y estar un día tras de otro haciendo lo mismo, así que su vía de escape la encontró en el alcohol. Progresivamente, a través de esa vía de escape, el alcohol, llegó su perdición definitiva, de la cual ya no puede salir. Acabó convirtiéndose en un vagabundo desdichado, el cual no quiere saber nada de su pasado ni de lo que podría haber sido.

Una historia tan cotidiana, extendida y repetida tantas veces en el mundo que, de no tomarse las precauciones oportunas, puede ocurrirle a cualquiera.

Contenidos lingüísticos:

- Contenidos gramaticales: Tiempos del pasado (pretérito perfecto simple), gerundio y oraciones de relativo.
- Contenidos léxicos: Expresiones coloquiales, sentido figurado, perífrasis verbales y nominales, campo semántico pobreza y marginalidad.

- Contenidos funcionales: Narrar una historia en tercera persona, de una acción que se produjo en el pasado y sus consecuencias se repiten en el presente. Explicar causas y motivos para posteriores resultados.
- Contenidos culturales: Problemática de la pobreza extrema, alcoholismo, personas sin hogar...

**Link:** <https://www.youtube.com/watch?v=BstVK6aS7es>

### **Nivel B2 del MCER**

#### **Letra:**

La cabecita despierta, orgullo de su mamá

El niño creció en su casa, el adolescente quiere asomar

Resbalando las veredas, el barrio lo encandiló

Dando vueltas las esquinas tocó placeres, tocó dolor

Se enamoró de la vida todos los días, todas las noches

Desayunó con las damas, la cena se la salteó

Va caminando sin rumbo, lleva la calma del vagabundo

Pero dejando la vida donde mande la ocasión

Viejo divino, ¿A dónde vas?

Yo sé muy bien que no querés mirar atrás

Final amargo sólo queda hoy

Tu perro flaco y el fondo de un vino pa' entibiar

Después de las juventudes, cansado de tropezar

Se busca una buena esposa y catorce horas pa' trabajar

Pero algunos pajaritos no se pueden encerrar  
Se les va apenando el alma, de pronto ya no quieren cantar  
Se desparramó de a poco después que entraba pa' los cuarenta  
Y casi sin darse cuenta, alcohólico se volvió  
Y fue bajando escalones, muchos inviernos a la deriva  
Las vueltas que da la vida, en la calle terminó

Viejo divino, ¿A dónde vas?  
Yo sé muy bien que no querés mirar atrás  
Final amargo sólo queda hoy  
Tu perro flaco y el fondo de un vino pa' entibiar  
Viejo divino, ¿A dónde vas?  
Yo sé muy bien que no podés mirar atrás  
Final amargo sólo queda hoy  
Tu perro flaco y el fondo de un vino pa' entibiar  
Y el fondo de un vino pa' entibiar  
Tu perro flaco y el fondo de un vino pa' entibiar

### **Actividad Gramatical**

Localiza en la letra de la canción los verbos expresados en pretérito perfecto simple y cambia el tiempo verbal sin que se pierda el sentido de lo que expresa la letra de la canción. Ejemplo: Encandiló- Encandilaba

## Actividad comprensión lectora y debate posterior

Lea este texto acerca de las personas sin hogar de la asociación ACCEM. Localice los términos específicos del campo semántico de la pobreza y relacionados con las personas sin hogar. Comente con sus compañeros sus impresiones y opiniones acerca de este tema y si puede, plantee alternativas para solucionar esta problemática.

Las **personas sin hogar** representan la cara más severa de los procesos de **exclusión social**. Hablamos de personas que son privadas del acceso a un trabajo, a una vivienda y a los recursos económicos necesarios para su sustento. Personas que se enfrentan a la soledad, a la ruptura de sus vínculos sociales y familiares y, en consecuencia, a la pérdida de la verdadera red social imprescindible para la vida.

La ausencia de un hogar o la imposibilidad de mantenerlo impiden el desarrollo de una vida digna. Esto es así porque una vivienda, además de cubrir la necesidad básica de alojamiento, seguridad y protección, proporciona un soporte clave para la creación de un proyecto de vida personal, familiar, social, relacional y de convivencia. Al menos 33.000 personas viven sin hogar en España.

La vida en la calle afecta de manera decisiva a la salud. La esperanza de vida cae una media de 20 años para las personas sin hogar, que se enfrentan además a la **aporofobia**, término que se define como el odio o rechazo a las personas pobres. Las personas sin hogar sufren discriminación, insultos, agresiones y, en los casos más graves, incluso violaciones y asesinatos. Las mujeres sin hogar, además, por el mero hecho de ser mujeres, se enfrentan a mayores riesgos y formas de violencia, que hacen de la calle un territorio todavía más hostil para ellas.

Más allá de tópicos e ideas preconcebidas no existen unas causas únicas y establecidas para explicar por qué una persona acaba viviendo en la calle. Existen normalmente una serie de situaciones estresantes (muerte de un ser querido, pérdida de un empleo, ruptura sentimental, pérdida de vivienda, etc.) que confluyen en un espacio reducido de tiempo, colocando a la persona afectada en una situación límite que no es fácil de superar.

En los últimos años se ha extendido el uso del término **sinhogarismo** para hacer referencia al fenómeno social que afecta a las personas sin hogar. Utilizar este término permite ir más allá de las circunstancias individuales para hacer alusión a la existencia de factores estructurales con causas políticas, sociales y económicas que impiden el acceso a una vivienda digna y un empleo.

Extraído de: <https://www.accem.es/pobreza-y-exclusion-social/accem-y-las-personas-sin-hogar/>

## **La Hoguera de los Continentes – La Raíz**

### **Ficha informativa**

La Raíz es una banda de música compuesta por un amplio número de miembros, y que combina varios estilos musicales, como *ska reggae hip-hop* y *rock progresivo*.

Conocidos por sus letras con tintes revolucionarios y reivindicativos, en muchas de sus letras, se hicieron un hueco en la escena musical española. También tienen unos ritmos muy pegadizos y elaborados al detalle, al milímetro.

Muchos jóvenes en España y en los países hispanohablantes se sienten identificados con las letras de sus canciones y han conseguido un buen reconocimiento. Actualmente La Raíz ya no existe como grupo solo continúa uno de sus cuatro cantantes, en un nuevo proyecto llamado Ciudad Jara.

*La Hoguera de los Continentes* es un cántico que aboga por la unión, entendimiento de los diversos pueblos oprimidos que hay a lo largo y ancho del mundo. Hace referencias a los pueblos aborígenes de América precolombinos, la gente que vive en situaciones de pobreza, en las favelas, la resistencia de las mujeres de Gaza ante la invasión israelí, la revolución cubana... Utilizan la metáfora de la hoguera, puesto que, para los pueblos no industrializados, es un punto de reunión, de debate y de intercambio de bienes entre los habitantes de la zona, que se reúnen ante la hoguera, la cual sirve de punto de unión y cohesión.

De una forma escueta, y aun así muy completa, La Hoguera de los Continentes lanza un mensaje contundente por todas las civilizaciones y personas oprimidas, para que alcen su voz y se hagan escuchar en este mundo globalizado.

### Contenidos lingüísticos:

- Contenidos gramaticales: Vocabulario específico, tiempos en presente y pretérito indefinido, oraciones subordinadas sustantivas y oraciones adverbiales finales.
- Contenidos léxicos: Campo semántico de las civilizaciones no industrializadas. Referencias históricas. Campo semántico lugares geográficos.
- Contenidos funcionales:



- Contenidos culturales: Recopilación de elementos simbólicos de distintas civilizaciones a lo largo del mundo.

**Link:** <https://www.youtube.com/watch?v=Q6CisavxDLU>

### **Nivel B1 del MCER**

#### **Letra:**

En esta hoguera baila el sol de Tiahuanaco

Entre Ayahuasca y Tabaco cantan y colorean su piel los guerreros

Esta hoguera que es ciprés sangrante de arte

Arde entre un mar de favelas y cárceles

Haciendo de los infiernos el cielo

Y en el trozo de hoguera que a mí me tocó, bailan las calles de Cuba

Con un trombón y una tuba que lloran sonidos de revolución

Y en el trozo de hoguera que a mí me tocó, hay libros de Alejandría

Y el fuego en sus poesías desprende el olor del viejo luchador

En esta hoguera baila Senegal

Lleva bailando mil y una noches Bagdad

Mueve el cuerpo quien es feliz solo siendo

En esta hoguera alzan la voz las mujeres de Gaza y su honor

A la orilla del fuego veo todo el mundo que quiero, veo

Y en el trozo de hoguera que a mí me tocó

Mueve su vientre Estambul, entre notas de un viejo laúd

Despiertan serpientes que el tiempo durmió

Y en el trozo de hoguera que a mí me tocó, hay libros de Alejandría

Y el fuego en sus poesías desprende el olor del viejo luchador  
Cantamos para levantar la marea a contracorriente  
Volviendo a juntar África, América, que suene la voz del esclavo  
Preferimos bailar en la hoguera de los continentes  
Gritando, también tenemos corazón los desafinados  
Cantamos para levantar la marea a contracorriente  
Volviendo a juntar África, América, que suene la voz del esclavo  
Preferimos bailar en la hoguera de los continentes  
Gritando, también tenemos corazón los desafinados

### **Actividad búsqueda de información**

En la canción se menciona la ciudad de Alejandría. Busque información acerca de esta ciudad y por qué es conocida. Responda a este breve cuestionario.

- ¿Qué relevancia tuvo la ciudad de Alejandría en la antigüedad? ¿En qué época y en cuál civilización?
- ¿Qué acontecimiento histórico tuvo lugar en esa ciudad? ¿Dirías que fue beneficioso? Justifique su respuesta.

### **Actividad Vocabulario**

Encuentra en la canción palabras que designen los siguientes significados:

- Continente (2):
- Persona privada de libertad:
- País caribeño:
- País africano:
- Ciudad extensa entre medias de Asia y Europa:

- Relato tradicional relacionado con el mundo árabe:
- Droga psicodélica:
- Pedazos de madera ardiendo de forma controlada para dar calor:
- Instrumento de música (2):
- Vivienda muy sencilla y en pésimas condiciones:

## **Falsedades – Tres Coronas**

### **Ficha informativa**

Tres Coronas, grupo de rap hispano afincado en el distrito de Queens (Nueva York), compuesto por dos cantantes colombianos y uno dominicano. Aunque con el tiempo el cantante dominicano fue expulsado del grupo, siguen existiendo a día de hoy, pero con los dos cantantes colombianos. A pesar de ello, siguen manteniendo el mismo nombre del grupo original.

Tres Coronas es un grupo que trata temáticas sociales tanto a nivel de política estatal y global hasta las desavenencias y contratiempos de las calles en Latinoamérica, como el tema de la delincuencia, las bandas o los asesinatos.

En esta canción, *Falsedades*, expresa una fuerte repulsa y crítica hacia los comportamientos dañinos y delictivos de personas que pretenden aparentar ser malvados, sádicos, violentos. Son personas que se sienten desvalidas y débiles, y su solución es juntarse en grupo para cometer actos delictivos y superar su complejo de inferioridad. Son personas que, como refleja la letra de la canción, viven en una ilusión o pantomima de creerse estar en una escala jerárquica superior, pero que, sin embargo, al estar solos son los más débiles y los más cobardes.

En definitiva, como indica el título, esta clase de personas viven en una “falsedad” y los que vienen a ser los verdaderos son los que caminan discretamente, observando, pero sin comentar con nadie, nada de lo que han visto.

### Contenidos lingüísticos:

- Contenidos gramaticales: Uso del tiempo presente, imperativo, oración circunstancial asociativa, oración coordinada copulativa, gerundio.
- Contenidos léxicos: Campo semántico de la violencia callejera, perífrasis verbales y nominales, jerga callejera hispano-americana.
- Contenidos funcionales: Reconocer y escuchar la variante del español latino-americana y sus conceptos específicos.
- Contenidos culturales: Introducirse en el mundo de los latino-americanos emigrados a Norteamérica, y su cotidianeidad, como sobreviven a la violencia en las calles.

**Link:** <https://www.youtube.com/watch?v=n1dgZ5xnQWY>

### Nivel B2 del MCER

#### Letra:

(Rocca)

Dime que tratas de esconder tu vaina,

Tras tu bandada, tu forro y tu banda

Tus falsas mañas, tu panza,

Si no eres el que mandas

¿Dime con quién andas?

Dime, dime lo que alcanzas

Cuando una tanda de balas escuchas ¿dime si te ablandas?

Ten cuidado con lo que tú dices

Oh cuando tú pises

Por aquí veré lo que tú finges

Bienvenido, aquí es mi territorio

Tropeles, cartuchos, bullas y chuzos  
Los que se aguantan no son muchos  
Soy tu cucho,  
Te enseño lo que es y cuanto lucho  
Más vale que regrese a casa te espera tu chupo  
Culicagado, sepa que leo en tus ojos  
Apenas levanto la voz y ya te salen mocos  
¡Qué, Qué, Qué!  
Oyes Rap en tu carro trabado  
Fumas, tomas trago y ya te crees malo  
Saque pistola veremos quién tiene bolas  
A mí nunca me impresionas,  
¿Qué harás si matas a una persona?  
Sangre por todo el piso,  
Un muerto al frente y dos heridos  
Tú en la mitad de esa mierda llorando pidiendo auxilio  
Yeah!  
Ya te veo ya te imagino  
Gritando como un niño, mejor cambias de camino

(Coro: Rocca)

Se las dan de malos bravos  
Andan en banda y siempre alzados  
Gritan, forman bulla por todos lados

Pero cuando están solos caminan cagados

Se las dan de malos bravos

Andan en banda y siempre alzados

Gritan, forman bulla por todos lados

Los verdaderos caminan callados

(Reychesta)

Yo

Tú siempre dices que eres real,

Pero en realidad todo lo que haces es algo normal

Yo sé de qué hablar, no eres verdadero

Te he visto corriendo de tus amigos cuando están en peligro

Tú no eres perfecto

No te pongas molesto

Tú no eres nadie ni siquiera en tus propios proyectos

Crees que estas en la moda

Dices que vendes droga

Cuando ni siquiera tú has tocado una pistola

¡Menzo!

No te pases de contento

El más callado es el más malo y tengo la prueba de esto

Mira tu clica,

Todavía todos practican

Tres Coronas llegan y todo se mortifica

Me gustaría que un día fueras enfrentado  
Por un hombre que te robe la fama de tu barrio  
Ten cuidado,  
Mejor quédate callado  
En esta agua hay pirañas y tú eres el pescado  
What!

(Coro: Rocca)

Se las dan de malos bravos  
Andan en banda y siempre alzados  
Gritan, forman bulla por todos lados  
Pero cuando están solos caminan cagados  
Se las dan de malos bravos  
Andan en banda y siempre alzados  
Gritan, forman bulla por todos lados  
Los verdaderos caminan callados

(P.N.O)

Pues no te creas mucho más  
Te conozco y no eres capaz,  
De sacarte, mostrarte  
Te ocultas detrás de un disfraz  
Eres de esos pendejos que dicen no va a pasar

Y cuando pasa resultan dejando todo atrás  
Me acuerdas de tito,  
Ese niño bonito,  
El que quiso ser pandillito  
Y preciso cayó en ese abismo  
Es esa misma forma la que veo,  
Te leo, Tu jangueo  
Nunca has visto guerra o tiroteo  
Te lo advertí mijo  
Eso no fue destino, fue el camino que escogiste,  
Ahora estás arrepentido  
Asustado, por dártelas de alzado  
Te tienen amenazado  
Por hablar cosas que no han pasado  
¿Y qué va a hacer? ¿Puede ser?  
Tu último día de vida que vas a poder parecer,  
A ese mismo falso, Ese mismo payaso  
Que terminó con su cara golpeada en el asfalto

### **Actividad Cuestionario**

Responda brevemente a las siguientes preguntas:

1. En la canción la mayoría de los verbos se utilizan en tiempo presente. ¿A qué crees que se debe?
2. ¿Qué significa vaina? ¿Tiene el mismo significado que en español europeo?



3. La letra de la canción está escrita en su mayoría en segunda persona del singular, salvo el estribillo. ¿A qué clase de sujeto se está refiriendo? ¿Crees que el yo poético está satisfecho con ese sujeto, a quien dirige el mensaje? Justifique su respuesta.

4. En un verso de la canción, el cantante dice “te ocultas detrás de un disfraz”.

¿Qué crees que significa esta expresión? ¿En qué contexto podría utilizarse? Construye una frase con dicha expresión.

### **Actividad Vocabulario Sinónimo-Antónimo**

En el texto de la canción aparecen los siguientes adjetivos.

Bienvenido - Malo – Bravo – Alzado – Cagado – Callado – Verdadero – Perfecto – Molesto – Contento – Pendejo – Arrepentido.

Dibuje dos columnas y escriba un sinónimo y un antónimo de cada uno de los adjetivos.

## **Dale tiempo al rumor – Violadores del Verso**

### **Ficha informativa**

Violadores del verso es un grupo de *rap-hip hop* en español originarios de Zaragoza.

El grupo está compuesto por tres cantantes, Kase-o, Sho-hai y Lírico y su propio DJ que se encarga de la parte instrumental llamado R de Rumba. Sacaron su primer disco a finales de la década de los 90 y, desde entonces hasta nuestros días, siguen siendo un referente a nivel nacional e internacional. Llegaron a obtener un disco de oro por el número de copias que lograron vender y se considera por muchas personas el mejor grupo de hip hop de España. Hoy en día no continúan como grupo, puesto que decidieron seguir sus carreras musicales en solitario, aunque hacen muchas colaboraciones y conciertos juntos.

*Dale tiempo al rumor* es una canción, que como, su propio nombre indica, trata el tema de los rumores, la poca veracidad y credibilidad de estas afirmaciones, sin haberse constatado y verificado. A través de la letra de su poesía, el grupo de Violadores del Verso te transmite que no repares en informaciones no contrastadas ni comprobadas, por lo que cualquiera pueda expresar sin tener un fundamento sólido que lo respalde.

Como dice el estribillo, con el tiempo se van disipando los rumores, debido a su poco rigor, aunque puede ser que en un principio tenga cierta repercusión. Incluso se puede sacar partido de ciertos rumores, si se sabe sacarle provecho personal, ya sea para promocionarte o darte fama. De todas formas, los rumores, al igual que la fama, son efímeros, por lo que este grupo a través de esta canción te transmite que no repares en ellos ni te preocupes demasiado: por este fenómeno, el de los rumores.

Contenidos lingüísticos:

- Contenidos gramaticales: Tiempo presente, oraciones coordinadas copulativas, oraciones copulativas disyuntivas. Uso del imperativo y del imperativo con subjuntivo, oraciones subordinadas sustantivas, futuro perifrástico.
- Contenidos léxicos: Frases hechas, perífrasis verbales y nominales, locuciones, metáforas.
- Contenidos funcionales:

- Contenidos culturales: Fenómeno del chismorreo, su falta de veracidad en la información, transmisión de la información de persona a persona o a través de las TIC's.

**Link:** [https://www.youtube.com/watch?v=lA\\_kE62pzXU](https://www.youtube.com/watch?v=lA_kE62pzXU)

## **Nivel B2**

### **Letra**

Este bicho se adapta a cualquier clima, me acomodo  
Le doy tiempo al rumor, solo el tiempo desmiente o confirma  
Rumor que recorre cualquier distancia, de boca en boca  
Anda con poca elegancia, solo busca importancia  
Jamás confíes, ya no digamos si es un rumor en la red  
Fácil soltar un rumor y contar hasta diez  
De lo que no ves, no te creas nada, se prudente  
Creérselo no será un gesto inteligente  
Hay gente que, dicen que, saben que, le han dicho que  
Demuestro que, desmiento que, confirmo que...  
La ley del rumor debe hacer justicia ante la codicia  
De aquellos que se mueren por ser noticia  
Ten por seguro que estos Beatles no vivirán de lo que fueron  
Estaremos ahí siempre que levanten telón  
A tu rey lo matara mi peón

¡Dale tiempo al rumor e importancia a la metáfora joder!

En cada barrio hay un rumor de mí y lo hago saber

Soy un rapero, hay quien quiere manchar mi imagen

¡Hablamos otro idioma co! mantennos al margen

Somos el dream team, creamos nuestro propio rumor

Para hacernos notar, sabemos marketing

Tu dales tiempo, no tiemblo, si levanta ampollas o

Provoca ulceras mi rap cuando cruza las aceras

Veras, que yo le doy tiempo al rumor extirpo el tumor

Me cago en sus muertos en clave de humor

Y eso es glamour, porque me duermo oyendo el murmullo

De chavales gritando en cada concierto del tour

Momento magistral, el público es vital

Para un futuro tal y como veo en mi bola de cristal

Inmortal mi canción y eso se huele

La primera vez, es un decir, pero siempre duele

Hoy le doy tiempo al rumor sin contemplaciones

Mientras veo pasar las estaciones

[Estribillo] (x2)

Dale tiempo al rumor

Es el ciclo de la semilla y el fruto

Pero han de pasar las estaciones

Dale tiempo al rumor

[Verso 2: Kase O]

Sé que hay toyacos en tu barrio que te han dicho

¡Que estamos acabados que somos unos vendidos, ok!

Ahora toma, corre ve y diles

Que hemos vuelto a convertir sus críticas en una masa de entusiasmos imbéciles

¡Que follen a sus bocas! ¿mejor?

Te pongo la polla en la oreja y folla lo que oigas

Si hablando mierda, así me sentía mejor

Pero cabrones, mis colegas me llamaban el Dictador

Esto no sé si dice mucho a favor mío

Pero nada a favor tuyo, toyaco, seguro

Solo peor que un idiota es un idiota al micro

¿Piensas que hay muchos pijaitas como tú en el rap, chico?

¿pa' que le sacáis disco?

El sueño de un pijo cumplido me pone tristón

Soy un dramático, pero tu rap tiene poco de arte

Y mucho de sinvergüenza, cabrón patético

Para esos críos que hablan por hablar:

Yo a su edad ya trabajaba en raps que dar,

Me dais igual y lo que piense la gente

Y ese nuevo Mc que surja de repente

Nada comparable a este rimador

Es como un verdadero falo al vibrador el puto imitador sin sabor

¿crees ser una estrella o mejor que yo?

¡Un poco de mi fama te haría trizas...joder que no!

En este juego del rap hay que ser prudente

Por la boca muere el pez frecuentemente

Pero estas rimas van seguras de sí mismas

Al contrario que tus argumentos y aun voy a decir más...

Yo sé que eres un novato y que te crees cualquier cosa

Ahora escucha mi versión, que no te coscas:

No va a salir nada mejor...si estás de acuerdo, hijo de Perkins

Pa' la próxima ya sabes dale tiempo al rumor

[Estribillo] (x2)

Dale tiempo al rumor

Es el ciclo de la semilla y el fruto

Pero han de pasar las estaciones

Dale tiempo al rumor

[Verso 3: Hate]

Aunque, era un secreto a voces yo predije en tiempos

Quien mantiene un primer puesto después de tantos inviernos, yo

Como mc nació en el banco de un parque inusual

Sin necesaria cesárea y sin anestesia epidural

Todos vais a morir si no dale tiempo al rumor

Años me avalan y Ley Natura me da la razón  
De bulos de niñatos sabedores de nada, no fiarse  
Confía en nadie siempre  
Falsos testimonios se extienden como regueros de pólvora  
Tu difama y yo con un verso te dejo en bolas  
Vine a cambiar el rumbo de la historia del rap  
Profeta en mi tierra y en la tuya he llegado con la verdad  
Reyes del chismorreo y el embuste más bajuno  
Tu futuro es ser difunto  
Para el declive de tu grupo dame dos o tres días  
Y me encargare por mis santos cojones de que te extingas  
Lenguas parlan en demasía  
Mi lengua esclava y sumisa de este seso que mal le guía  
Habladurías de supuestos reales bboys  
¡Y demasiada charla hay en el hip hip de hoy co!!  
Después de esto Violadores se retiran, será cierto el rumor  
Después de tanto sudor, después de tanto furor  
Tu qué crees, después de tanto amor  
Que lo que el hombre unió no lo separe ni Dios  
Rumor o trola ambos se lanzan al aire  
El boca a boca hará el resto el final puede ser la debacle  
No sabéis que pensar y eso me aburre  
Hate bebe más que habla, quizás nunca beba agua y solo si surge  
Me auguro un futuro oscuro y feliz

No lo veo en los astros si no en las lagrima sobre el tapiz

No hagáis caso en nada al Mc que sonó

Todo esto es tan solo un rumor, o no

### **Actividad Completa los huecos**

Escucha detenidamente la canción y rellena los versos con las palabras que crees que dice el autor.

La ley del rumor debe.....

De aquellos que se .....

Ten por seguro que estos Beatles .....

Estaremos ahí siempre.....

A tu rey lo.....

¡Dale tiempo al rumor e.....

¿crees ser una estrella.....

¡Un poco de mi fama.....

En este juego del rap.....

Por la boca muere.....

Pero estas rimas van.....

Al contrario que tus.....



Vine a cambiar el rumbo.....

Profeta en mi tierra y.....

Reyes del chismorre.....

Tu futuro es.....

Para el declive de tu .....

### **Producción escrita**

¿Has sido víctima, alguna vez, de un rumor, calumnia o chismorre?

Cuenta la historia cómo fue y cómo fue el desenlace. Extensión 180-200 palabras.

### **Me gustas tú – Manu Chao**

#### **Ficha informativa**

Manu Chao, artista consagrado a nivel internacional, de gran reconocimiento y prestigio, nos presenta esta canción en la que nos habla de sus aficiones de las cosas de la vida que le “gustan”.

El ritmo y la lírica de la canción es reiterativo, puesto que repite siempre la misma fórmula “Me gusta...” y en el estribillo la fórmula “¿Qué voy a hacer?” A lo que se responde a sí mismo con vagas respuestas en idioma francés. A lo largo de la canción, mientras repite la fórmula de “Me gusta”, recita varios sustantivos y verbos en infinitivo referentes al mundo global, diversas aficiones y lugares geográficos.

El cantante, o yo poético, utiliza la perífrasis “Me gusta”, pero, si se profundiza en el significado y se lee entre líneas, se podría cambiar por “Detesto” o “Odio”.

Pero la cuestión es la siguiente: ¿Odia todo lo que describe? ¿Le gusta todo lo que describe?

Pues, algunos aspectos le gustan y otros los detesta. ¿Cuáles son concretamente?

Ahí está el reto de la letra de la canción y el que podemos proponerles a los alumnos en el apartado de actividades.

Contenidos lingüísticos:

- Contenidos gramaticales: Vocabulario, sustantivos, verbos, adjetivos y lugares geográficos, verbos en infinitivo.
- Contenidos léxicos: Campo semántico de viajes: medios de transporte y accidentes geográficos. Campo semántico de fenómenos atmosféricos. Campo semántico de la gastronomía.
- Contenidos funcionales: Expresar aficiones, aspectos que resultan agradables. Expresar aspectos en discrepancia o que se detestan.
- Contenidos culturales:

**Link:** <https://www.youtube.com/watch?v=rs6Y4kZ8qtw>

**Nivel B1**

**Letra**

¿Qué horas son, mi corazón?

Me gustan los aviones, me gustas tú

Me gusta viajar, me gustas tú

Me gusta la mañana, me gustas tú

Me gusta el viento, me gustas tú

Me gusta soñar, me gustas tú

Me gusta la mar, me gustas tú

¿Qué voy a hacer?, je ne sais pas

¿Qué voy a hacer?, je ne sais plus

¿Qué voy a hacer?, je suis perdu

¿Qué horas son, mi corazón?

Me gusta la moto, me gustas tú

Me gusta correr, me gustas tú

Me gusta la lluvia, me gustas tú

Me gusta volver, me gustas tú

Me gusta marihuana, me gustas tú

Me gusta Colombiana, me gustas tú

Me gusta la montaña, me gustas tú

Me gusta la noche (me gustas tú)

¿Qué voy a hacer?, je ne sais pas

¿Qué voy a hacer?, je ne sais plus

¿Qué voy a hacer?, je suis perdu

¿Qué horas son, mi corazón?

Me gusta la cena, me gustas tú

Me gusta la vecina, me gustas tú

Me gusta su cocina, me gustas tú

Me gusta camelar, me gustas tú

Me gusta la guitarra, me gustas tú

Me gusta el reggae, me gustas tú

¿Qué voy a hacer?, je ne sais pas

¿Qué voy a hacer?, je ne sais plus

¿Qué voy a hacer?, je suis perdu

¿Qué horas son, mi corazón?

Me gusta la canela, me gustas tú

Me gusta el fuego, me gustas tú

Me gusta menear, me gustas tú

Me gusta La Coruña, me gustas tú

Me gusta Malasaña, me gustas tú

Me gusta la castaña, me gustas tú

Me gusta Guatemala, me gustas tú

¿Qué voy a hacer?, je ne sais pas

¿Qué voy a hacer?, je ne sais plus

¿Qué voy a hacer?, je suis perdu

¿Qué horas son, mi corazón?

### **Actividad Lenguaje explícito-implícito**

En la letra de la canción el autor dice de forma reiterada “Me gusta...”.

¿Piensas que todo lo que describe es de su agrado?

Explica qué aspectos consideras que le causa bienestar y cuáles le causa rechazo. Una vez decidido, coméntalo en un debate con tus compañeros.

### **Actividad clasificación de aficiones y producción escrita**

Elabora una tabla con dos columnas especificando que cosas te gustan y que cosas te desagradan o detestas. Una vez elaborada, haz una breve redacción, exponiendo el motivo de que te resulte agradable o insoportable, según el caso.

### **Brindemos – Juaninacka**

#### **Ficha informativa**

Juaninacka, es un artista del *rap* español originario de Coria del Río (Sevilla), conocido por crear letras muy profundas, con mucho sentimiento y con las que muchas personas se sienten identificadas. Lleva una trayectoria amplia, longeva y prolífica en la que trata de unas temáticas muy variadas y con un lenguaje implícito que es ligeramente difícil de captar.

Esta canción, *Brindemos*, es lo que se considera un “tempus fugit” en el que habla del rápido transcurrir del tiempo, y precisamente a través de él, el tiempo, las personas solemos inevitablemente distanciarnos de aquellos semejantes con los que nos hemos criado, por diversos motivos, o por ninguno en concreto.

Así lo dice en algunos versículos como “por la familia, a la que solo ves en ocasiones, con ocasión de bodas, bautizos y comuniones” o “por los amigos, con quienes lo pasaste tan bien que ahora se cruzan contigo y hacen como que no te ven”.

A través de la letra de su canción, Juaninacka te transmite que no vivas en la melancolía o nostalgia, que no te frustres por no haber conseguido todo lo que te propusiste y encarriles tu vida en lo que tienes, en lugar de quedarte paralizado pensando en lo que podrías haber tenido. En el estribillo dice el autor, de forma irónica, “quiero brindar” aunque claramente, no hay nada que por lo que brindar ni nada que celebrar. Pero aun así hay que brindar, porque todavía queda un porvenir que puede ser provechoso y un presente que nos regala el disfrutar del momento.

Contenidos lingüísticos:

- Contenidos gramaticales: Tiempo presente, tiempos del pasado (pretérito perfecto compuesto, pretérito perfecto simple, pretérito indefinido y pretérito imperfecto), oraciones subordinadas adverbiales, oraciones concesivas, oraciones coordinadas copulativas.
- Contenidos léxicos: Perífrasis verbales, expresiones, frases hechas. Campo semántico del transcurso del tiempo. Campo semántico de las relaciones sociales.
- Contenidos funcionales: Expresar y narrar hechos en perspectiva cronológica. Hacer valoraciones y contraste sobre el pasado y presente. Hacer balance sobre la perdurabilidad y calidad de las amistades. Diálogo interior sobre el transcurrir de la vida.
- Contenidos culturales: “Tempus fugit “o la velocidad del transcurso del tiempo y cómo aprovecharlo. Uso responsable del tiempo.
- “Carpe diem” o disfrutar el momento intensamente.

**Link:** <https://www.youtube.com/watch?v=aQ23fkQtvh8>

## **Nivel C1**

### **Letra**

Hoy me he parado a pensar por un momento  
Sin dejarme llevar por la corriente del tiempo  
Imaginando que corría lenta, yendo hacia atrás  
Que me salía de dentro para ver lo que no vuelve más  
Allí donde se cruzan los caminos detuve mis pasos  
En la encrucijada destino pensé en mi caso  
Vivo el presente, tengo presente el pasado  
Recordaré lo que olvidé, y lo que no he olvidado  
Por los amigos con quien lo pasaste tan bien  
Que ahora se cruzan contigo y hacen como que no te ven  
Por la familia a la que solo ves en ocasiones  
Con ocasión de bodas bautizos y comuniones  
Por el amor, por lo que pudo ser y no fue  
Por aquel momento exacto en el que perdí la fe  
Por todo eso y más, por un día triste  
Y aquellas cosas que sentí y que tú también sentiste.

Quiero brindar, la copa, el vaso, la botella  
Chócala, bebe un trago de el o de ella  
No pienses, tiene que haber momentos como este  
Sin tiempo ni lugar así que cueste lo que cueste.  
Quiero brindar, la copa, el vaso, la botella

Chócala, bebe un trago de el o de ella

No pienses, tiene que haber momentos como este

Sin tiempo ni lugar así que cueste lo que cueste.

Y es que el ayer es como arena que se escapa entre los dedos

Lo malo no lo olvido, lo bueno me lo quedo

Lo demás lo guardas dentro de ti, aunque no quieras

Para sacarlo a la luz cuando menos te lo esperas

¿Quién me iba a decir que iba a estar donde estoy ahora?

Lo típico, ¿Quién decide de quien te enamoras?

Aun no sé si el odio muere o solo se transforma

Ojalá que exista algo por los que rompen las normas

Por los que nunca ganan, por los que pierden siempre

Por los que nunca han debido haber salido del vientre de sus madres

Porque engañan, roban y asesinan

Por los que están puestos a ralla con la cocaína

Por los que celebran y beben para olvidar

Que dejan su niñez en la maquinilla de afeitarse

Por ti, por mí, por nosotros, porque cada día es otro

Porque no traiga penas sino alegrías.

Quiero brindar, la copa, el vaso, la botella

Chócala, bebe un trago de el o de ella

No pienses, tiene que haber momentos como este



Sin tiempo ni lugar así que cueste lo que cueste.

Quiero brindar, la copa, el vaso, la botella

Chócala, bebe un trago de el o de ella

No pienses, tiene que haber momentos como este

Sin tiempo ni lugar así que cueste lo que cueste.

Los viejos amigos que te cruzas van con prisa

Tú vas con prisa. Un saludo, un abrazo, una sonrisa

Quedamos en llamarnos, pero eso se olvida

Cuando surgen otras cosas, así son las cosas de la vida

Pero un día brindaremos por el pasado

Decíamos que no cambiaríamos nunca

Pero hemos cambiado ¿Verdad?

Para lo bueno y para lo malo

Endurecidos a base de palos

Quiero proponerte un brindis por el tiempo

Que es un maestro severo

Que te quiere a ti, no a tus cosas o tu dinero

Lo aprendí cuando me crucé contigo por la calle

Porque íbamos con prisa y por los pequeños detalles

Por la gente, que vive el presente con desgana

Por los que lo echaran de menos cuando sea mañana

Por las tardes, las noches, los jóvenes, los viejos

Por el reflejo que me devuelve el espejo

### **Actividad cuestionario**

- ¿Qué temática crees de la que se está hablando?
- ¿Habla en sentido literal o figurado? Justifique su respuesta.
- ¿Qué sentido podría tener que se diga “Brindemos”?
- ¿Cuál sería el motivo para brindar?
- ¿Cuál sería la moraleja o enseñanza que el locutor quiere transmitir?

### **Actividad expresión oral**

Poneos los alumnos en parejas y cread un diálogo en el que tratéis el tema de cómo era tu vida antes de aprender español, cómo lo has ido aprendiendo y hasta qué punto has aprendido hasta el día de hoy. Crea un diálogo con el compañero y coméntale tu evolución. Luego genera un debate con todos los compañeros y poned los puntos en común de vuestra trayectoria como estudiantes de español.

¿Habéis aprovechado el tiempo con este tema? ¿Os sentís realizados?

### **Conclusiones**

La música en español lleva tiempo en auge y cada vez está más presente en muchas partes del mundo. No solo en los países hispanohablantes, en cualquier parte del resto de Europa, Norteamérica y extremo Oriente es fácil encontrar en un bar o discoteca música en idioma español.

Además, con el desarrollo y expansión de Internet, las TIC y plataformas en “streaming”, es mucho más fácil que nunca llevar las canciones al aula de ELE. Con solo teclear el nombre del artista o la canción en concreto, ya tenemos acceso al contenido artístico musical que buscamos.

Ya no es necesario llevar un reproductor de música específico y hacer la tediosa tarea de buscar el CD o casete en cuestión. También, con el desarrollo de estas tecnologías, los alumnos pueden buscar la canción en cuestión y escucharla de forma más reposada en su domicilio.

La música como es un lenguaje en sí mismo, más allá de las palabras y normas gramaticales entre otros, he comprobado que ofrece la posibilidad de combinar dos tipos de lenguaje: uno específico (idioma español) y otro universal (música). Al combinar estos dos tipos de lenguaje, podemos ofrecer al alumno un abanico extenso de posibilidades para aprender el idioma español, más allá del mero acto de enseñar dicho idioma.

Con el componente lúdico y emocional que posee la música podemos excitar e incentivar al alumno mucho más que con cualquier recurso docente puramente memorístico. A través de este recurso, la música, y su componente emocional, se activan otras áreas del cerebro, del hemisferio derecho, relacionadas, entre otras, con la creatividad, el instinto y la afectividad. No solo se trata de pensar en cómo aprender español, sino de hacerlo de manera progresiva, continua y sin requerir demasiado esfuerzo mental para ello.

Al escuchar música se activan en el cerebro neurotransmisores que producen cierto sosiego, armonía y placer, como la serotonina y la dopamina, esta última relacionada estrechamente con el tema de la motivación personal.

Volviéndonos a referir al esquema de Howard Gardner y su esquema de las inteligencias múltiples, a través de la música he llegado a la conclusión de que podemos trabajar las siete inteligencias, que este autor describe: no solo la inteligencia musical, todas. Aunque habría que tener en cuenta, que no todas las inteligencias se pueden trabajar al mismo nivel, también depende de la canción, el alumnado y el contexto.

Con el recurso de las canciones en español, se puede comprobar que, además podemos enseñar cuestiones culturales de cada contexto del mundo de habla hispana, formas gramaticales, campo semántico, registro, pragmática, entonación, ritmo, melodía, prosodia, silabeo, pronunciación... de una forma directa, sencilla y llevadera.

Es mucho más sencillo conectar con el alumno a través de este recurso, ofreciendo contenidos escuetos y sencillos, de una forma mucho más rápida y eficaz, que buscarlo en los manuales de ELE, por ejemplo.

Al trabajar todos los alumnos juntos en un mismo proyecto, unidos por la música en español, se puede comprobar que con este tipo de actividades se sienten partícipes de su propio proceso de aprendizaje y se fomenta la cohesión y el trabajo en equipo en la atmósfera del aula. Aunque el aprendizaje, obviamente se realiza de forma individual, al agruparlos como colectivo se hace mucho más ameno y llevadero.

La música, compañera del ser humano desde tiempos inmemoriales, se ha demostrado que en nuestros días es un componente muy preciso y certero para cualquier fin que se precise, ya sea disfrutar, meditar, desfogar rabia, recurso mnemotécnico o, como ahora expongo, la enseñanza de idiomas, en este caso el español, idioma en auge y expansión a lo largo y ancho de todo el mundo.

## Referencias

ACCEM. “Personas sin hogar”. *ACCEM y las personas sin hogar*.  
<https://www.accem.es/pobreza-y-exclusion-social/accem-y-las-personas-sin-hogar/#top>

(02/12/2022)

AGUILAR LÓPEZ, A. M. (2012) Al son del ritmo español: “Música y canciones en el aula de ELE”. *Universidad de Burgos. Didáctica, lengua y literatura*.

ÁLVAREZ MONTALBÁN, F. (2007). “El uso de material auténtico en la enseñanza de ELE”.  
FIAPE II Congreso Internacional.

BIERWICH MANFRED, «Poetics and Linguistics», en Freeman, Donald (ed.), *Linguistics and literary style*, Nueva York, Rinehart & Winston, 1970, pp. 96-115

BINNS H. & SAN MARTÍN MORENO, A. (2000). “España e Hispanoamérica a través de su música: Un método para aprender vocabulario en clase de ELE”. *ASELE. Centro Virtual Cervantes*.

- BURATINI MARÍA, E. “El uso de las canciones en la clase de ELE”. *Estació Uniradial*.
- CASTRO YAGÜE, M. (2003). *Música y canciones en la clase de ELE*. Universidad Antonio de Nebrija.
- CORONADO GONZÁLEZ, M. L. & GARCÍA GONZÁLEZ, J. (1990). “De cómo usar canciones en el aula”. *ASELE Actas II. Centro Virtual Cervantes*.
- CRISTOBAL HORNILLOS, R. & VILLANUEVA ROA, J. (2015). “La música, un instrumento en la enseñanza del español como lengua extranjera mediante la aplicación de las nuevas tecnologías”. *Porta Lingarum*.
- DÍAZ BRAVO, R. (2015). “Las canciones en la enseñanza-aprendizaje de ELE en la era digital”: *London School of Economics (LSE). University of Cambridge. Porta Lingarum*.
- DÍAZ, J. (2012). “El uso de la poesía en la tradición oral moderna”. *Olivar, No 18 ISSN 1852-4478*.
- DUMITRESCU, D. “Hacia una clasificación más completa de las oraciones compuestas en español.” *Boletín AEPE nº 34-35. Centro Virtual Cervantes*.
- ESTAIRE, S. (1992). “La programación de unidades didácticas a través de tareas”, *Revista española de Didáctica*.
- FANDIÑO LÓPEZ, Z. & VIAPLANA TORRAS, A. (2008). “Canciones en la clase de ELE”. Instituto Bilingüe César Vallejo de Sofía.
- GALVIN, K. (1988). *Listening by Doing: Developing Effective Listening Skills*. Lincolnwood, Ill.: National Textbook Company.
- GARDNER, Howard (2009). *Estructuras de la mente: la teoría de las inteligencias múltiples*, Madrid: Fondo de Cultura Económica.
- GARCÍA ESTRADA, G. (2019). *El uso de la música como vehículo para aprender español y cultura en la clase de ELE en Perú*. Universidad de Barcelona.
- GIL FERNÁNDEZ, Juana (2007) *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid, Arco/Libros.
- GIL TORESANO, M. “El uso de las canciones y la música en el desarrollo de la destreza de comprensión auditiva en el aula de ELE”. *Instituto Cervantes de Londres*.

- GRIFFEE, D. (1992). *Songs in action*. Londres: Prentice Hall International.
- GONZÁLEZ ÁLVAREZ, D. (2016). *El uso de la música rap en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Universidad de Sevilla
- GUEVARA SANÍN, J.S. (2010). *Teoría de la música*.
- HUIDOBRO-GOYA, J. A. (2006). “El uso de la música en el aula de ELE en Noruega. Un enfoque intercultural”. *ANPE I Congreso Nacional*.
- IGLESIAS CASAL, M. I. *Las destrezas básicas como actividades de Comunicación*. Universidad de Oviedo.
- IGOA, J. M. (2010). Sobre las relaciones entre la música y el lenguaje. pp 97-125. Universidad Autónoma de Madrid.
- JAMES, C.J. (1984). *Are you Listening: The Practical Components of Listening Comprehension*. *Foreign Language Annals*, 17(4), 339-342.
- LAKSFOSS HANSEN, A. E. (2008). “¡Acción! El uso de materiales audiovisuales en el aula de ELE. ANPE. II Congreso nacional: *Multiculturalidad y norma policéntrica: Aplicaciones en el aula de ELE*”.
- MALEY, A. (1987), “Poetry and song as effective language-learning activities”, en W. Rivers (Ed.), *Interactive Language Teaching, Cambridge, CUP, pp. 93-108*.
- MARTÍNEZ SALLÉS, M. (2006) ”Navegar entre canciones”. III Encuentro práctico de profesores de ELE Würzburg.
- MARTÍNEZ SALLÉS, M. (2002). *Tareas que suenan bien. El uso de las canciones en clase de ELE*. Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo.
- MONREAL AZCÁRATE, M. “Aplicaciones didácticas de la música y sus textos en el aula de ELE”. *Universidad de Navarra*.
- MOREIRA, M. A. (2012). ¿Al final, que es aprendizaje significativo? Instituto de Física-UFRGS.
- MURPHEY, T. (1990), *The song stuck in my head phenomenon: a melodic din in the LAD*, *System*, 18, núm. 1, pp. 53-64.
- MURPHEY, T. (1992), *Music and song*, Oxford, OUP.

- PERAGÓN LÓPEZ, C. E. (2014). “Hacia la búsqueda del placer estético: algunas razones para incorporar los textos poéticos en el aula de ELE”. *Cuaderno de literatura íbera e iberoamericana. Universidad de Córdoba*.
- PÉREZ ALDEGUER, S. & LEGANÉS LAVALL, E. M. (2012). “La música como herramienta interdisciplinar: un análisis cuantitativo en el aula de Lengua Extranjera de Primaria.” *Revista de Investigación en Educación, nº 10 (1), 2012, pp. 127-143*.
- PÉREZ CARMONA, J., VICENTE BÚJEZ, A., DÍAZ MOHEDO, M.T. & ORTEGA MARTÍN, J:L. (2021). “Learning Spanish as a Foreign Language through Music”. *Aula Abierta.. Universidad de Oviedo. pp 643-652*.
- PÉREZ MARTÍNEZ, S. (2020). *Música, cultura y nuevas tecnologías en ELE*. Universidad de Alcalá de Henares.
- PIAGET, J. (1950) *The psychology of intelligence*. Routledge Classics.
- PINILLA GÓMEZ, R. (2004). Las estrategias de comunicación. *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL, 435-446.
- PRIETO, B. *La música como recurso didáctico en clase de ELE*.
- RODRÍGUEZ LÓPEZ, B. (2005). “Las canciones en la clase de español como lengua Extranjera”. *ASELE. Centro Virtual Cervantes*.
- ROST, M. (2002). *Teaching and Researching Listening (2nd ed.)*. Edinburgh: Pearson.
- SÁNCHEZ VIZCAÍNO, M. C. & FONSECA MORA, M. C. (2018). “Videoclip y emociones en el aprendizaje de Español como Lengua Extranjera”. *Círculo de Lingüística aplicada a la comunicación*:
- SANTOS ASENSI, J. (1995). “Música Contemporánea española en el aula de Español”. *E.O.I. de Oviedo*.
- SANTOS ASENSI, J., (1997), «Música maestro... Trabajando con música y canciones en el aula de español», Carabela, 41, Madrid, SGEL.
- SORIA-URIOS G, DUQUE P, GARCÍA-MORENO J.M. (2011). “Música y cerebro (II): evidencias cerebrales del entrenamiento musical”. *Rev Neurol; 53: 739-46*

UR, P. (1984). *Teaching Listening Comprehension*. London: Cambridge University Press